

Huskvarna, 12.03.2018

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Bezpečnostní a provozní instrukce

Vážený zákazníku,

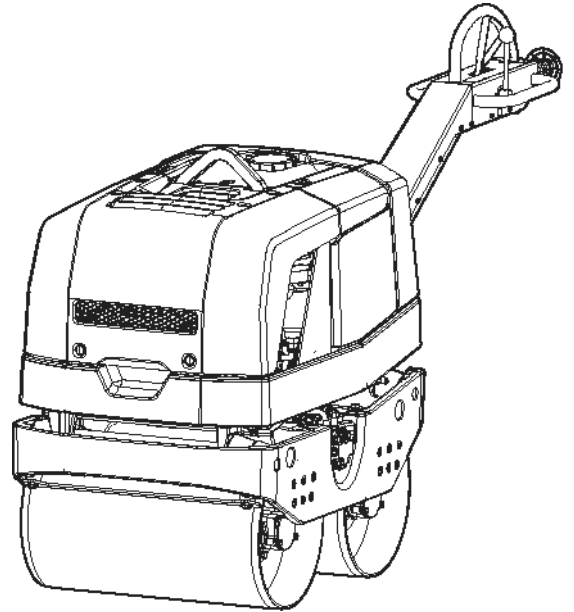
Děkujeme vám, že jste si vybrali kvalitní výrobek značky Husqvarna. Doufáme, že se vám bude opravdu líbit. Upozorňujeme, že přiložený návod obsahuje výrobky společnosti Atlas Copco.

Společnost Husqvarna Group ručí za kvalitu těchto produktů.

V případě jakýchkoliv dotazů kontaktujte naše místní prodejní místo nebo servisní středisko.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Švédsko

Bezpečnostní pokyny a návod k používání Tandemový válec



Obsah

Úvod.....	5
O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.....	5
Bezpečnostní pokyny.....	6
Bezpečnostní signální slova.....	6
Zajištění bezpečnosti a způsobilost personálu.....	6
Osobní ochranné vybavení.....	6
Drogy, alkohol nebo léky.....	6
Obsluha a související bezpečnostní opatření.....	6
Přeprava, bezpečnostní opatření.....	11
Údržba a související bezpečnostní opatření.....	11
Uskladnění a související bezpečnostní opatření.....	11
Přehled.....	12
Konstrukce a funkce.....	12
Hlavní součásti.....	12
Štítky.....	13
Štítek s technickými údaji.....	14
Štítek s údajem o hladině hluku.....	14
Bezpečnostní štítek, otáčející se lopatky ventilátoru.....	14
Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze.....	14
Bezpečnostní štítek, zajištění rukojeti.....	14
Bezpečnostní štítek, horké povrchy.....	15
Bezpečnostní štítek, maximální úhel svahu.....	15
Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze.....	15
Štítek s údajem o hladině hydraulického oleje.....	15
Štítek označující filtr hydraulického oleje.....	15
Výstražný štítek - Sada stlačených pružin.....	15
Štítek zajišťovacího bodu.....	15
Štítek zkrápění.....	15
Štítek vody.....	15
Štítek na obslužném panelu.....	16
Štítek na spouštěcím panelu.....	16
Přeprava.....	16
Zvedání stroje.....	16
Zvedání stroje.....	17
Bezpečná přeprava.....	17
Bezpečná přeprava.....	17
Montáž.....	17
Palivo.....	17
Doplňování paliva.....	17
Obsluha.....	18
Používání v blízkosti okrajů.....	18
Práce ve svazích.....	18
Náklon.....	19
Stoupavost.....	19
Spuštění a zastavení.....	19
Před zahájením práce.....	19
Polohy rukojeti.....	21
Ovládací skříňka, elektrický systém.....	21
Startování motoru, s ručním startérem.....	22
Startování motoru, s elektrickým startérem.....	23

Vypnutí motoru, s ručním startérem.	24
Zastavení motoru, elektrické spouštění.	25
Obsluha.	26
Ovládání při zhutňování.	26
Při pracovní přestávce.	26
Parkování.	26
Údržba.	26
Každých 10 hodin provozu (denně).	27
Vznětový motor, kontrola hladiny oleje a odlučovače vody.	27
Kontrola vzduchového filtru.	27
Hydraulický systém, kontrola hladiny hydraulického oleje.	28
Škrabky, kontrola a seřízení.	28
Vodní nádrž, plnění.	28
Kontrola šroubových spojů.	29
Kontrola bezpečnostních pásů.	29
Čištění stroje.	29
Po prvních 20 hodinách provozu.	29
Každých 250 hodin provozu.	29
Vznětový motor, výměna oleje a filtru.	29
Kontrola konektorů akumulátoru.	30
Každých 500 hodin provozu (ročně).	31
Vznětový motor, výměna palivového filtru.	31
Hydraulická soustava, výměna oleje.	31
Hydraulická soustava, výměna olejového filtru.	33
Mechanismus excentru, výměna oleje.	34
Likvidace.	34
Uskladnění.	34
Před spuštěním po dlouhodobém skladování.	34
Technické údaje.	35
Technické údaje stroje.	35
Prohlášení o hluku a vibracích.	35
Údaje o hluku a vibracích.	36
Rozsah nejistoty měření akustických hodnot.	36
Rozměry.	37
EC prohlášení o shodě.	38
Prohlášení o shodě ES (Směrnice 2006/42/ES).	38

Úvod

Děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro výrobek značky Atlas Copco. Již od roku 1873 se nepřetržitě věnujeme inovacím a optimalizaci našich výrobků ve snaze co nejlépe vyhovět potřebám našich zákazníků. Během těchto let jsme vyvinuli řadu novátorských a ergonomicky konstruovaných výrobků, které našim zákazníkům pomohly optimalizovat a zracionalizovat jejich každodenní práci.

Společnost Atlas Copco má rozsáhlou globální prodejní síť tvořenou zákaznickými středisky a distribučními organizacemi ve všech částech světa. Naši odborníci jsou dokonale vyškolení profesionálové s rozsáhlými znalostmi o výrobcích a zkušenostmi z provozní praxe. Ve všech koutech světa dokážeme nabídnout podporu výrobků a odborné znalosti, díky kterým naši zákazníci mohou za všech okolností pracovat s maximální efektivitou.

Další informace naleznete na našich webových stránkách: www.atlascopco.com.

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze

Účelem těchto instrukcí je poskytnout vám informace ohledně správné, efektivní a bezpečné manipulace s tímto strojem. Návod rovněž poskytuje rady a informace o provádění pravidelné údržby tohoto stroje.

Před prvním použitím tohoto stroje si pečlivě přečtěte tyto instrukce a ujistěte se, že jim rozumíte.

Bezpečnostní pokyny

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo dokonce smrtelného úrazu, který hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením prací souvisejících s instalací, obsluhou, opravou či údržbou stroje nebo výměnou jeho příslušenství tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze a ujistěte se, že jim rozumíte.

Předejte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze na příslušná pracoviště, poskytněte jejich kopie zaměstnancům a zajistěte, aby si je každý přečetl před zahájením práce se strojem nebo před prováděním jeho údržby. Pouze k profesionálnímu použití.

Kromě toho musí pracovník obsluhující stroj nebo jeho zaměstnavatel provádět posouzení konkrétních rizik, která mohou vzniknout následkem každého použití stroje.

Další pokyny pro motor najdete v příručce k motoru od výrobce.

Bezpečnostní signální slova

Bezpečnostní signální slova Nebezpečí, Varování a Upozornění mají následující významy:

NEBEZPEČÍ	Označuje nebezpečnou situaci, která - pokud se jí nezabrání - bude mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.
VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek smrt nebo závažné zranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek lehký nebo středně závažné zranění.

Zajištění bezpečnosti a způsobilost personálu

Pracovat se strojem a provádět jeho opravy může pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Tyto osoby musí být fyzicky schopny zvládnout objem, váhu a výkon nástroje. Vždy používejte zdravý rozum a spoléhejte na svůj úsudek.

Osobní ochranné vybavení

Vždy používejte schválené ochranné vybavení. Osoby obsluhující stroj i všechny ostatní osoby zdržující se v pracovní oblasti musí používat ochranné vybavení, a to minimálně v následujícím rozsahu:

- Ochranná přilba
- Chrániče sluchu
- Ochrana očí odolná proti nárazům, včetně bočních krytů
- Ochrana dýchacích cest, v závislosti na prostředí
- Ochranné rukavice
- Vhodná ochranná obuv
- Vhodná pracovní kombinéza nebo obdobný pracovní oděv (přiléhající k tělu) zakrývající paže a nohy

Drogy, alkohol nebo léky

▲ VAROVÁNÍ Drogy, alkohol nebo léky

Požitií drog, alkoholu nebo léků může zhoršit vaši rozhodovací schopnost a soustředěnost při práci. Opožděné reakce a nesprávné vyhodnocení situací může mít za následek vážný nebo dokonce smrtelný úraz.

- ▶ Nikdy neobsluhujte stroj, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ▶ Obsluha stroje nesmí být svěřena žádné osobě, které je pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Obsluha a související bezpečnostní opatření

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí výbuchu

Pokud by se zahřátý stroj nebo výfukové potrubí dostaly do kontaktu s výbušninami, mohlo by dojít k výbuchu. Během práce s určitými materiály mohou vyletovat jiskry a způsobit požár. Exploze může být příčinou vážného úrazu nebo smrti.

- ▶ Zařízení nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, par nebo prachu.
- ▶ Ujistěte se, že v blízkosti nejsou nezjištěné zdroje plynu ani výbušnin.
- ▶ Zabraňte kontaktu s teplým výfukovým potrubím nebo spodní stranou stroje.

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí požáru

Pokud ve stroji vznikne požár, může způsobit zranění.

- ▶ Pokud možno použijte práškový hasící přístroj třídy ABE nebo hasící přístroj typu BE s oxidem uhličitým.

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí při manipulaci s palivem

Palivo je hořlavé a palivové výpary mohou při vznícení vybuchnout a způsobit vážná zranění nebo smrt.

- ▶ Chraňte kůži před kontaktem s palivem. Jestliže palivo proniklo kůží, poradte se s kvalifikovaným zdravotníkem.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte vyšroubovat víčko plnicího otvoru nebo doplňovat palivovou nádrž, pokud je stroj zahřátý.
- ▶ Palivovou nádrž plňte venku nebo na čistém a dobře větraném místě bez jisker a otevřeného ohně. Nádrž doplňujte nejméně deset metrů (30 feet) od místa práce se strojem.
- ▶ Víčko plnicího otvoru uvolňujte pomalu, aby se vypustil případný tlak.
- ▶ Palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte.
- ▶ Při používání stroje kontrolujte, zda je našroubováno víčko plnicího otvoru.
- ▶ Palivo nerozlévejte po stroji a případně rozlité palivo setřete.
- ▶ Pravidelně kontrolujte těsnost palivové soustavy. Pokud ze stroje uniká palivo, nikdy stroj nepoužívejte.
- ▶ Nikdy nepoužívejte stroj v blízkosti materiálu, který může vytvářet jiskry. Před spuštěním stroje odstraňte všechna horká nebo jiskřivá zařízení.
- ▶ Při doplňování paliva do nádrže ani při jiné práci se strojem, včetně provádění údržby, nikdy nekuřte.
- ▶ Palivo skladujte pouze v obalech zvlášť k tomu určených a schválených.
- ▶ Dávejte pozor na vyprázdňené nádoby od paliva a oleje a vraťte je maloobchodnímu prodejci.
- ▶ Kontrolu případných netěsností nikdy neprovádějte prsty.

▲ VAROVÁNÍ Neočekávané uvedení do pohybu

Během provozu je tento stroj vystaven velkému náporu. Pokud se stroj rozbije nebo zasekne, může dojít k náhlému nebo silnému pohybu s následkem úrazu.

- ▶ Před započítím práce proveďte kontrolu stroje. Nepoužívejte stroj, pokud máte podezření, že je poškozený.
- ▶ Ujistěte se, že držadlo není znečištěné mazacím tukem ani olejem.
- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou od stroje.
- ▶ Na stroji nikdy neseďte.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívejte k účelům, pro které není určen.
- ▶ Při práci si počínejte soustředěně a pozorně.

▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí související s prachem a výparý

Prach a/nebo výparý vznikající nebo rozptylující se při používání stroje mohou způsobit vážné a chronické onemocnění dýchacích cest případně jiné onemocnění nebo tělesnou újmu (například silikózu nebo jiné nevratné poškození plic, které může mít smrtelné následky, rakovinu, poškození plodu u těhotných žen a/nebo podráždění či zánět pokožky).

Některé prachy a výparý vytvořené hutněním obsahují látky, které jsou státem Kalifornie a dalšími orgány považovány za příčinu rakoviny, poškození plodu a/nebo jiného poškození reprodukčních orgánů. Některé příklady takových látek:

- Krystalický oxid křemičitý, cement a další stavební hmoty používané jako přísady do zdiva.
- Arzén a chrom uvolňující se z chemicky upravené pryže.
- Olovo pocházející z olovnatých nátěrových hmot.

Prach a výparý ve vzduchu nemusí být postřehnutelné lidským okem, takže se nespolehejte na zrak při zjišťování, zda je ve vzduchu prach nebo výparý.

Abyste snížili nebezpečí vystavení účinkům prachu a výparů, proveďte všechna následující opatření:

- ▶ Vyhodnoťte nebezpečí pro konkrétní pracoviště. Vyhodnocení nebezpečí musí zahrnovat prach a výparý vytvořené používáním stroje a možnost víření stávajícího prachu.
- ▶ Přijměte vhodná technická kontrolní opatření k minimalizaci množství prachu a výparů ve vzduchu a k minimalizaci usazování prachu na vybavení, okolních površích, oděvu a částech těla. Příklady těchto kontrolních opatření zahrnují: instalaci odsávacích a odvětrávacích systémů, lapačů prachu, vodních sprch a zařízení umožňující provádění mokrého vrtání. Kdykoli je to možné, regulujte tvorbu prachu a výparů již přímo u zdroje. Zajistěte, aby zařízení omezující šíření prachu a výparů byla řádně nainstalována i udržována a správně používána.
- ▶ Při práci používejte prostředky k ochraně dýchacích cest podle pokynů vašeho zaměstnavatele a podle příslušných hygienických a bezpečnostních předpisů. Tyto prostředky udržujte v řádném stavu. Tyto prostředky musí zajišťovat účinnou ochranu dýchacích cest proti konkrétním škodlivým látkám (je-li to požadováno, musí být navíc schváleny příslušnými správními orgány).
- ▶ Pracujte v dostatečně větraném prostoru.
- ▶ Je-li stroj vybaven výfukem, musí být tento v prašném prostředí nasměrován tak, aby způsoboval co nejmenší víření prachu.

- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Na pracovišti používejte pratelné nebo jednorázové pracovní oděvy a před odchodem z pracoviště se osprchujte a převlékněte do čistého oděvu, abyste snížili míru vystavení sebe samotného, ostatních osob, automobilů, předmětů v domácnosti a jiných oblastí účinkům prachu a výparů.
- ▶ V oblastech s výskytem prachu a výparů nejezte, nepijte a nekuřte.
- ▶ Po opuštění oblasti s výskytem prachu a výparů si vždy co nejdříve důkladně umyjte ruce a obličej. Totéž učiňte také vždy před jídlem, pitím, kouřením nebo navázáním styku s jinými osobami.
- ▶ Dodržujte ustanovení všech příslušných zákonů a předpisů, včetně předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- ▶ Účastněte se sledování ovzduší, programů lékařských prohlídek a školících programů věnovaných zdraví a bezpečnosti poskytovaných vaším zaměstnavatelem nebo obchodními organizacemi a v souladu se směrnicemi zdraví a bezpečnosti na pracovišti a doporučeními. Poradte se s lékařem se zkušenostmi v příslušném oboru zaměstnanecké medicíny.
- ▶ Spolupracujte s vaším zaměstnavatelem a obchodní organizací na omezování vystavení prachu a výparům na pracovišti a na omezování rizik. Účinné zdravotní a bezpečnostní programy, zásady a postupy ochrany pracovníků a dalších před škodlivým vystavením prachu a výparům musí být vytvořeno a zavedeno na základě rad zdravotních a bezpečnostních odborníků. Poradte se s odborníky.

▲ **NEBEZPEČÍ** Nebezpečí plynoucích z výfukových plynů

Výfukové plyny ze spalovacího motoru stroje obsahují jedovatý oxid uhelnatý a chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, poškození plodu nebo jinak ohrožují plodnost. Vdechování výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, vyvolat chorobu nebo způsobit smrt.

- ▶ Nikdy nevděchujte výfukové plyny.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání (v případě potřeby odsávání vzduchu).

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí související s akumulátorem

Akumulátor obsahuje jedovatou a žíravou kyselinu sírovou. Jeho případný výbuch může způsobit zranění.

- ▶ Nikdy nevystavujte akumulátor otevřenému ohni, účinkům jisker, vysokým teplotám nebo jiným vlivům, se kterými může být spojeno nebezpečí výbuchu.
- ▶ Chraňte svoji pokožku a oděv a rovněž stroj před potřísněním kyselým elektrolytem.
- ▶ Používejte ochranné brýle, abyste zabránili zasažení očí kyselým elektrolytem. Pokud k takovému zasažení přesto dojde, vyplachujte oči po dobu nejméně 15 minut vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření.
- ▶ Při montáži nebo výměně akumulátoru nikdy nezkratujte jeho póly.

▲ VAROVÁNÍ Vymrštěné předměty

Při selhání obrobku, příslušenství či dokonce samotného stroje mohou vzniknout letící předměty o vysoké rychlosti. Během používání mohou odletovat úlomky nebo jiné částice ze zhuňovaného materiálu a jako projektily mohou způsobit úraz obsluze stroje nebo jiné osobě. Zásady pro omezení tohoto nebezpečí:

- ▶ Používejte schválené osobní ochranné vybavení a bezpečnostní přílbu včetně ochrany očí odolné proti nárazu s bočními kryty.
- ▶ Zkontrolujte, zda se v pracovním prostoru nenacházejí žádné nepovolané osoby.
- ▶ Udržujte pracovní prostor bez cizích předmětů.

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí související s hydraulickým systémem

Hydraulické hadice jsou vyrobeny z pryže, jejíž stav se může zhoršovat následkem stárnutí, s čímž může být spojeno následné nebezpečí prasknutí hadic. Tento stav může způsobit úraz.

- ▶ Provádějte pravidelnou údržbu hydraulického systému.
- ▶ Kdykoli si nejste jisti trvanlivostí a opotřebením, nahraďte stávající hadice novými originálními hadicemi.

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při práci ve svazích

Je-li stroj během provozu umístěn na svažitém podkladu, zajistěte jej tak, aby se nemohl převrhnout. Převrnutí stroje může mít za následek vážnou nehodu spojenou se zraněním osob.

- ▶ Vždy zajistěte, aby se veškerý personál, který se nachází v pracovní oblasti, zdržoval ve svažitém terénu výše než stroj.
- ▶ Je-li stroj umístěn ve svahu, pracujte s ním vždy tak, aby se pohyboval po přímé dráze nahoru a dolů.
- ▶ Při provozu stroje nikdy nepřekračuje maximální doporučený úhel sklonu svahu. Dodržujte doporučené postupy.

▲ VAROVÁNÍ Zdravotní rizika

Při práci s nářadím může obsluha pociťovat nepříjemné pocity v ruku, pažích, ramenou, šiji či jiných částech těla.

- ▶ Při práci zaujímejte pohodlný postoj a současně zachovávejte bezpečnou oporu nohou. Vyhněte se neobratným postojům, při kterých může dojít ke ztrátě rovnováhy.
- ▶ Nepohodí a únavě při delších pracovních výkonech můžete předejít změnou postoje.
- ▶ V případě trvalých či opakovaných příznaků se obraťte na kvalifikovaného zdravotnického odborníka.

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí související s vibracemi

Při normální a správné práci se strojem je obsluha vystavena vibracím. Pravidelné a časté vystavení vibracím může způsobit, přispět nebo přitížit úrazům nebo poruchám funkce prstů, rukou, zápěstí, paží, ramen a/nebo nervů, krevního oběhu a jiných částí těla včetně oslabení a trvalých poškození nebo oslabení, které se mohou rozvíjet postupně během týdnů, měsíců nebo let. Taková zranění nebo oslabení mohou představovat poškození krevní soustavy, poškození nervové soustavy a kloubů, případně jiných částí těla.

Pokud se při práci i mimo práci se strojem vyskytnou opakované trvalé potíže, pálení, ztuhlost, pulzování, chvění, bolest, neohrabanost, zesláblý úchop, zblednutí pokožky nebo jiné příznaky, přestaňte stroj používat, informujte vašeho zaměstnavatele a vyhledejte lékařskou pomoc. Pokračováním v práci po objevení se uvedených příznaků může zvýšit riziko zhoršení jejich stavu nebo jejich trvalý výskyt.

Používejte a udržujte stroj podle doporučení v těchto pokynech, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení vibrací.

Jak omezit vystavení obsluhy vibracím:

- ▶ Pokud je stroj vybaven rukojeťmi absorbujícími vibrace, udržujte je v prostřední poloze, netiskněte rukojeti do koncových dorazů.
- ▶ Po aktivaci nárazového mechanismu by jedinou částí těla ve styku se strojem měly být ruce na rukojeti nebo rukojetích. Vyhněte se jakémukoli jinému kontaktu, například opírání libovolné části těla o stroj nebo zvyšování účinnosti opíráním o stroj.
- ▶ Zajistěte, aby byl stroj dobře udržován a aby nebyl opotřebován.
- ▶ Pokud začne stroj náhle silně vibrovat, okamžitě ho vypněte. Než budete pokračovat v práci, najděte a odstraňte příčinu zvýšení vibrací.
- ▶ Sledujte svůj zdravotní stav a účastněte se lékařských prohlídek a školicích programů nabízených zaměstnavatelem a určených zákonnými požadavky.
- ▶ Při práci v chladnu noste teplé oblečení a udržujte ruce teplé a suché.

Přečtěte si „Prohlášení o dodržení emisí hlučnosti a vibrací“ pro stroj včetně uvedených hodnot vibrací. Zmíněné informace jsou uvedeny na konci těchto Bezpečnostních pokynů a návodu k obsluze.

▲ VAROVÁNÍ Riziko zachycení

Hrozí riziko zachycení řetízků na krku, vlasů, rukavic a oděvů rotujícími částmi stroje. To může mít za následek vážný úraz (uškrcení, skalpování, tržné rány) nebo smrt. Ke snížení rizika:

- ▶ Nikdy se nedotýkejte žádné rotující části stroje.
- ▶ Nenoste volné oblečení, řetízky na krku ani rukavice, které by vrták mohl zachytit.
- ▶ Dlouhé vlasy si zakryjte sítkou.

▲ NEBEZPEČÍ Elektrická rizika

Stroj není elektricky izolován. Dostane-li se stroj do styku s předmětem, kterým prochází elektrický proud, může to mít za následek těžké nebo smrtelné zranění.

- ▶ Nikdy se strojem nepracujte v blízkosti jakéhokoli elektrického vodiče nebo jiného zdroje elektrického proudu.
- ▶ Ujistěte se, že v pracovní oblasti a v její blízkosti není skryté elektrické vedení ani jiné zdroje elektrického proudu.

▲ VAROVÁNÍ Riziko plynoucí ze skrytých objektů

Během činnosti představují skryté vodiče nebo trubky nebezpečí, které může vyústit ve vážný úraz.

- ▶ Před uvedením do provozu zkontrolujte složení materiálu.
- ▶ Věnujte pozornost skrytým kabelům a potrubím, např. elektrickým, telefonním, vodovodním, plynovým a kanalizačním.
- ▶ Pokud se zdá, že stroj narazil na skrytý objekt, okamžitě stroj vypněte.
- ▶ Před pokračováním v práci se ujistěte, že nehrozí žádné nebezpečí.

▲ VAROVÁNÍ Neúmyslné spuštění stroje

Neúmyslné spuštění stroje může být příčinou úrazu.

- ▶ Nedotýkejte se zařízení ke spuštění a zastavení stroje, dokud nejste připraveni začít se strojem pracovat.
- ▶ Naučte se, jak stroj v případě nouze rychle vypnout.

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí hluku

Vysoké hladiny zvuku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu s následnou invaliditou nebo jiné potíže, mezi které patří například tinitus (zvonění, bzukot, pískání nebo hučení v uších). Abyste minimalizovali tato nebezpečí a předešli zbytečnému zvýšení hladiny hluku, proveďte následující opatření:

- ▶ Proveďte nezbytné posouzení těchto nebezpečí a zaveďte odpovídající protiopatření.
- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Je-li stroj vybaven tlumičem hluku, zkontrolujte, zda je tento namontován a je v dobrém funkčním stavu.
- ▶ Vždy používejte ochranu sluchu.

Přeprava, bezpečnostní opatření

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí nakládání a vykládání

Při zvedání stroje jeřábem nebo podobným zařízením může dojít ke zranění.

- ▶ Používejte určené zvedací body.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou všechna zvedací zařízení dimenzována pro hmotnost stroje.
- ▶ Je zakázáno zdržovat se pod nebo v bezprostřední blízkosti stroje.

Údržba a související bezpečnostní opatření

▲ VAROVÁNÍ Úpravy zařízení

Jakékoli úpravy zařízení mohou vést ke zranění obsluhy či jiných osob.

- ▶ Zařízení nikdy nepozměňujte. Na pozměněná zařízení se nevztahuje záruka ani odpovědnost výrobce za vady výrobku.
- ▶ Vždy používejte originální díly, pracovní nástroje a příslušenství schválené společností Atlas Copco.
- ▶ Poškozené díly okamžitě vyměňte.
- ▶ Opatřené součásti včas vyměňte.

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při manipulaci s horkým olejem

Při provádění výměny motorového oleje, olejového filtru nebo hydraulického oleje u horkého stroje hrozí nebezpečí popálení.

- ▶ Výměnu oleje provádějte vždy až po dostatečném vychladnutí stroje.

▲ UPOZORNĚNÍ Vysoká teplota

Přední kryt stroje, výfukové potrubí a hydraulický systém se během provozu silně zahřívají. Jestliže se jich dotknete, můžete si přivodit popálení.

- ▶ Horkého předního krytu se nikdy nedotýkejte.
- ▶ Horké výfukové trubky se nikdy nedotýkejte.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte hydraulického systému.
- ▶ Než začnete s údržbou, vždy počkejte, až přední kryt stroje, výfuková trubka a dno stroje vychladnou.

OZNÁMENÍ Použití jakékoli rychlonabíječky k nabíjení akumulátoru může způsobit zkrácení životnosti akumulátoru.

Uskladnění a související bezpečnostní opatření

- ◆ Uchovávejte stroj na bezpečném uzamčeném místě mimo dosah dětí.

Přehled

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo smrtelného úrazu, které hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením práce se strojem všechny bezpečnostní pokyny, které naleznete na předcházejících stranách této příručky.

Konstrukce a funkce

Válce řady LP jsou vybaveny velkou nádrží na vodu a jsou ideální pro zhutňování zeminy, mokrého písku a asfaltu. Jsou doporučeny k použití v místech s omezeným prostorem, na parkovištích, v opravnách apod.

Válce řady LP se smějí používat pouze v dobře větraných prostorech, stejně jako všechny stroje se spalovacím motorem.

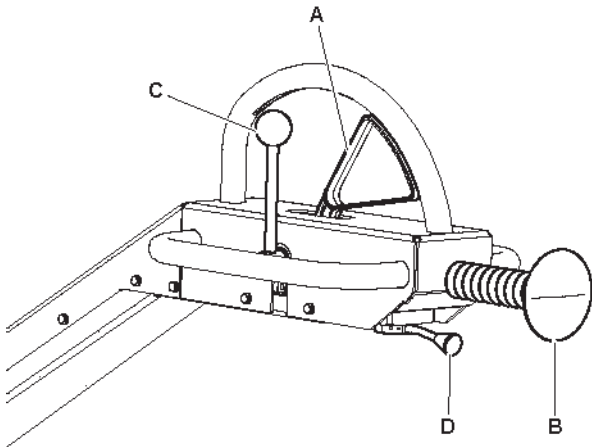
Válce řady LP jsou vybaveny automatickými hydraulickými brzdami v bubnových motorech. Tyto stroje nesmějí být taženy.

Nikdy nepracujte na příkřejších svazích, než je doporučeno v této příručce.

Pouze pro profesionální použití.

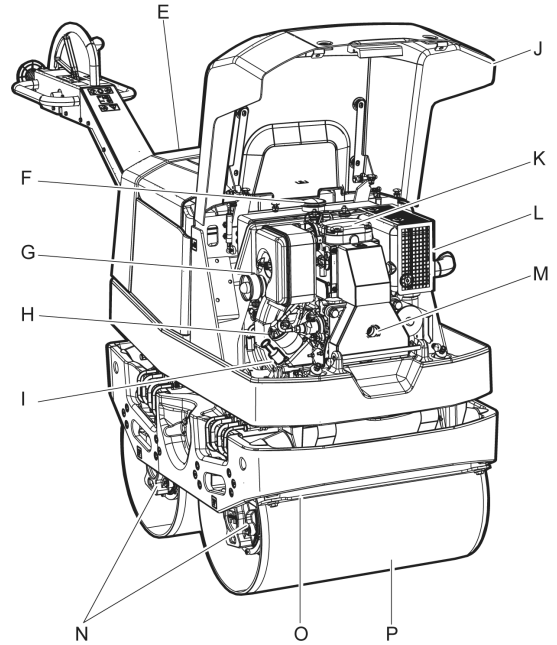
Jiné způsoby použití nejsou přípustné.

Hlavní součásti



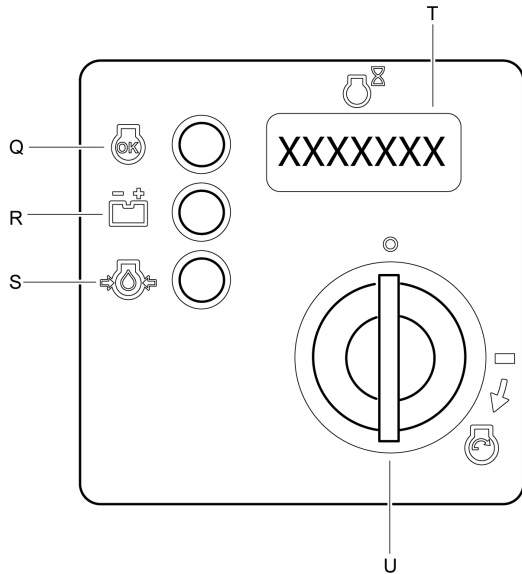
- A. Ovladače jízdy vpřed a vzad
- B. Zastavovací tlačítko
- C. Ovládání vibrací, ON (zap.) a OFF (vyp.)

D. Regulátor škrticí klapky

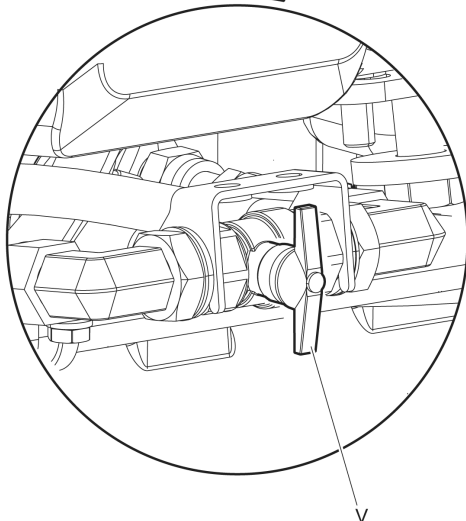
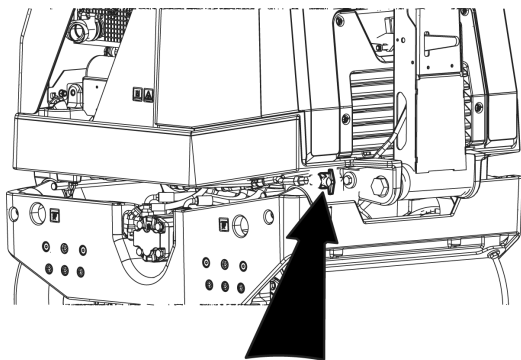


- E. Vodní nádrž
- F. Stroj během provozu žádným způsobem nezvedejte a nepoužívejte je na svazích, jejichž strmost překračuje hodnoty doporučené v tomto návodu.
- G. Vzduchový filtr
- H. Filtr motorového oleje
- I. Měrka hladiny oleje
- J. Kapota
- K. Motor
- L. Tlumič
- M. Otvor pro připojení bezpečnostní startovací kliky
- N. Motor vibračního ústrojí
- O. Stírač

P. Běhoun válce

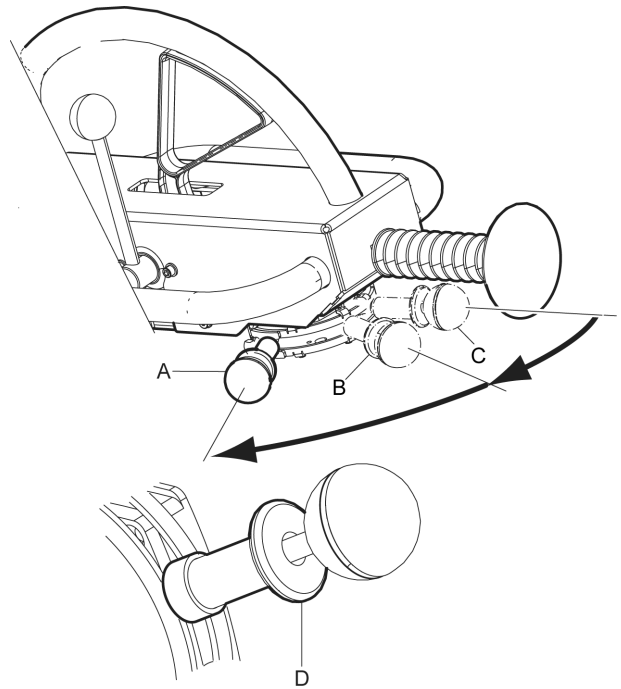


- Q. Kontrolka, provoz
- R. Kontrolka dobíjení
- S. Kontrolka, tlak motorového oleje.
- T. Počítadlo provozních hodin
- U. Spínač zapalování



V. Kulový ventil, ON a OFF

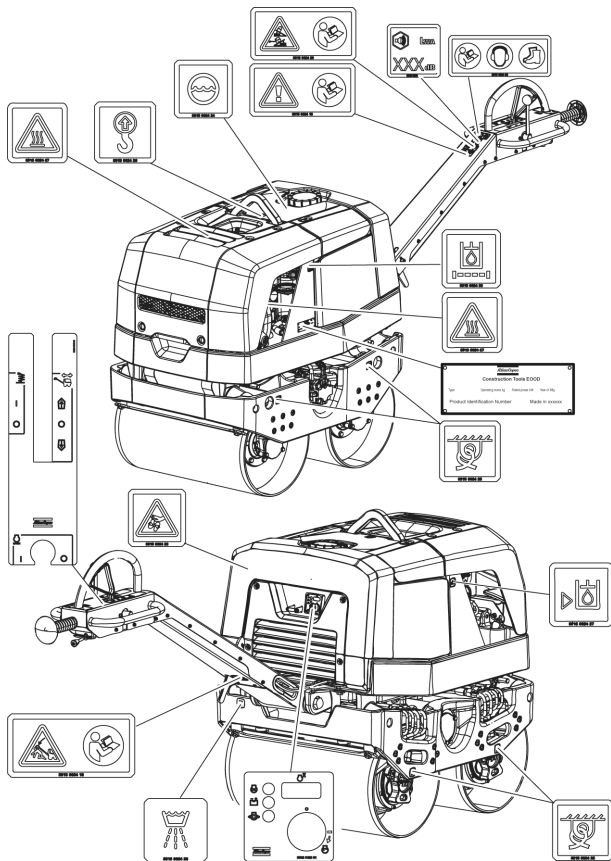
Regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA (US Environmental Protection Agency) se třemi pevně nastavenými polohami.



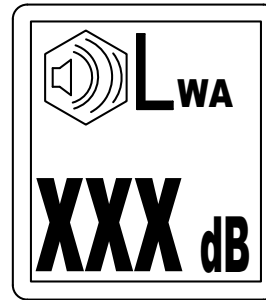
- A. Poloha odpovídající pracovnímu režimu
- B. Poloha pro spouštění / volnoběžné otáčky
- C. Zastavovací poloha
- D. Ústrojí pro zajištění polohy

Štítky

Stroj je opatřen připevněnými štítky obsahujícími důležité informace o bezpečnosti osob a o požadavcích na údržbu. Štítky musí být v takovém stavu, aby byly snadno čitelné. Nové štítky lze objednat podle seznamu náhradních dílů.

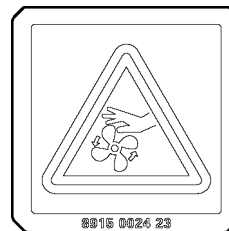


Štítek s údajem o hladině hluku



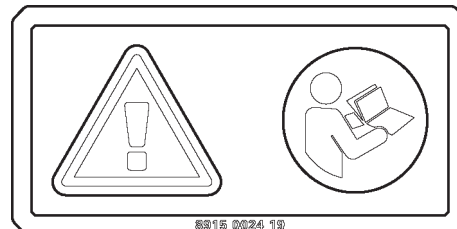
Tento štítek obsahuje údaj o zaručené hladině hluku odpovídající Evropské směrnici 2000/14/ES. Přesnou hodnotu hladiny hluku naleznete v části „Technické údaje“.

Bezpečnostní štítek, otáčející se lopatky ventilátoru



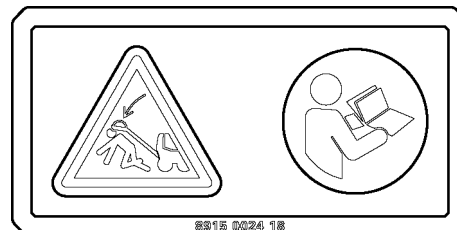
Otáčející se lopatky ventilátoru. Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nebezpečné oblasti.

Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze



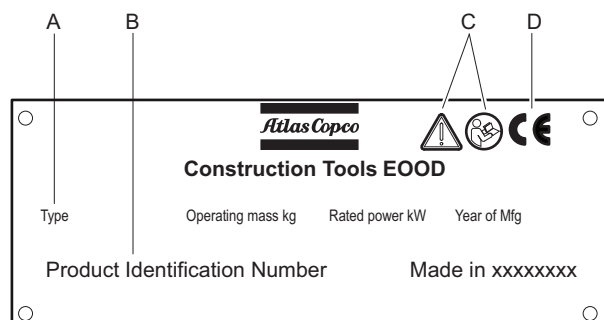
Návod k obsluze. Obsluha si před zahájením práce se strojem musí přečíst pokyny týkající se bezpečnosti, ovládání a údržby stroje.

Bezpečnostní štítek, zajištění rukojeti

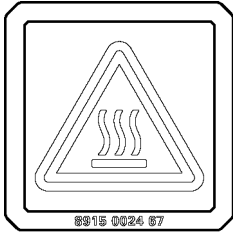


Pokud je rukojeť ve zvednuté poloze, musí být zajištěná. Přečtěte si návod k obsluze.

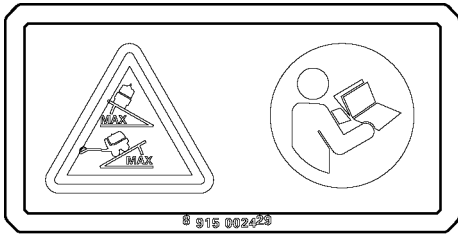
Štítek s technickými údaji



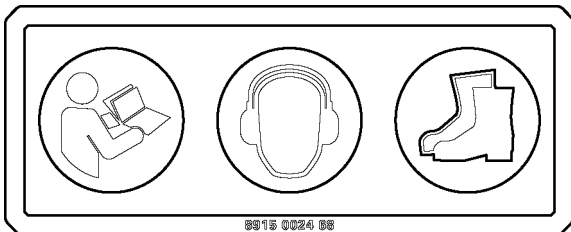
- A. Typ stroje
- B. Identifikační číslo výrobku
- C. Varovný symbol společně se symbolem v podobě knihy znamenají, že si uživatel před prvním použitím stroje musí přečíst tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.
- D. Symbol CE znamená, že stroj je schválen k používání podle příslušných směrnic ES. Další informace naleznete v Prohlášení o shodě podle ES, které je dodáno společně se strojem.

Bezpečnostní štítek, horké povrchy

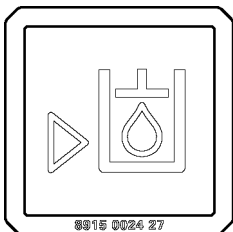
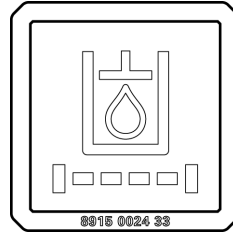
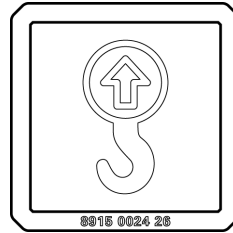
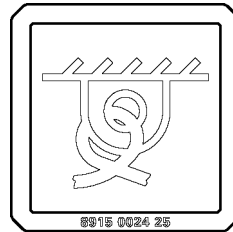
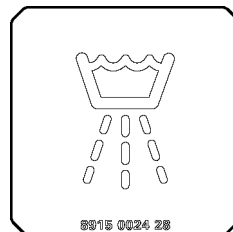
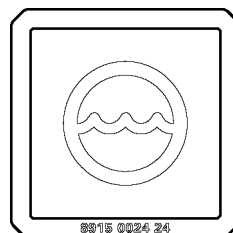
Horké plochy v motorovém prostoru. Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nebezpečného prostoru.

Bezpečnostní štítek, maximální úhel svahu

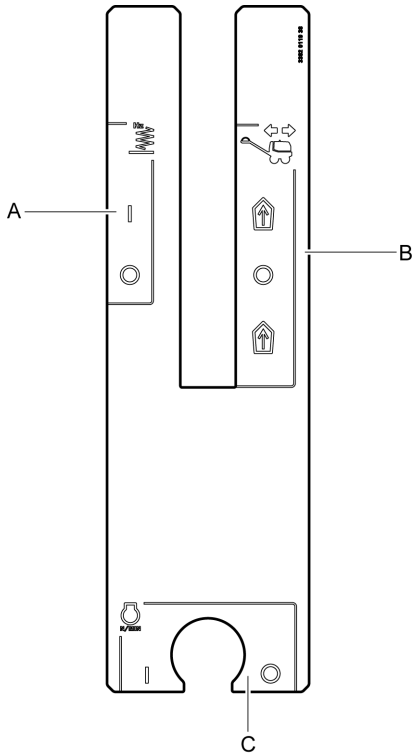
Obsluha si musí před prací se strojem přečíst bezpečnostní pokyny a návod k obsluze a údržbě.

Bezpečnostní štítek, přečtěte si návod k obsluze

- ◆ Návod k obsluze. Obsluha si před zahájením práce se strojem musí přečíst pokyny týkající se bezpečnosti, ovládání a údržby stroje.
- ◆ Používejte chrániče sluchu.
- ◆ Používejte osobní ochranné vybavení.

Štítek s údajem o hladině hydraulického oleje**Štítek označující filtr hydraulického oleje****Výstražný štítek - Sada stlačených pružin****Štítek zajišťovacího bodu****Štítek zkrápění****Štítek vody**

Štítek na obslužném panelu



- A. Ovládání zapnutí / vypnutí vibrací.
- B. Ovládání jízdy vpřed a vzad.
- C. Otáčky motoru.

- D. Počítadlo provozních hodin.
- E. Spínač zapalování.

Přeprava

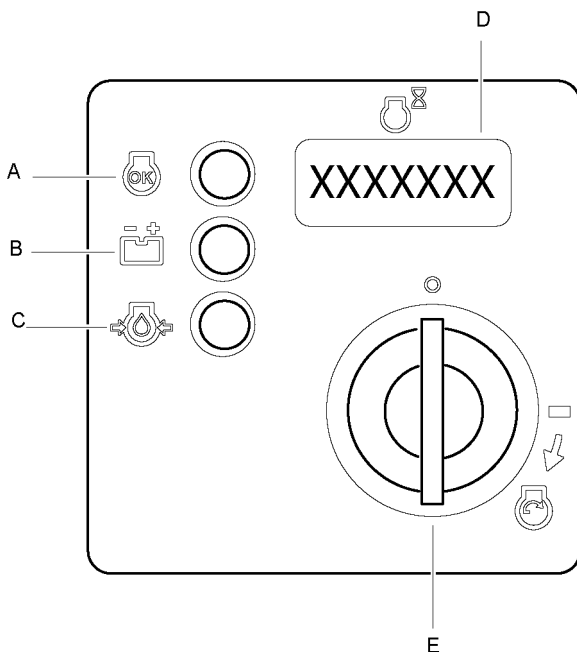
Zvedání stroje

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při zvedání

Stroj nikdy nezvedejte bez předchozí kontroly jeho neporušenosti. Poškozený stroj se může uvolnit a spadnout, což může mít za následek vážné zranění.

- ▶ Ověřte údaj o hmotnosti uvedený na štítku s technickými údaji o stroji.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou tlumiče kmitů, bezpečnostní popruhy a ochranný rám správně připevněné a nepoškozené.
- ▶ Zkontrolujte, zda je veškeré vybavení dimenzováno v souladu s platnými předpisy.
- ▶ Stroj zvedejte pouze za hák na jeho rámu.
- ▶ Stroj nikdy nezvedejte pomocí zvedacího oka na motoru.
- ▶ Nikdy nepřecházejte nebo nestůjte pod zvednutým strojem.
- ▶ Stroj nikdy nevtlačte za vozidlem.

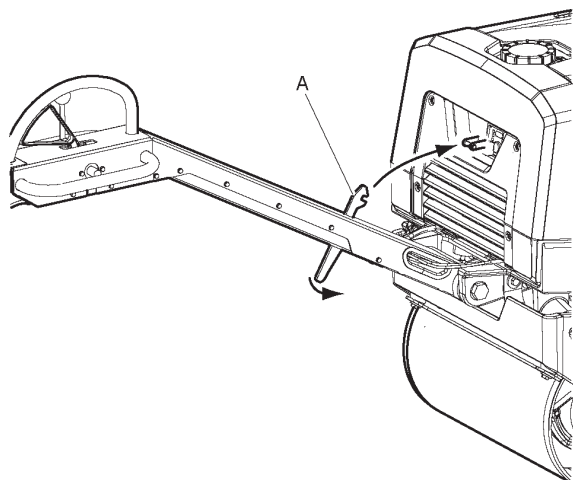
Štítek na spouštěcím panelu.



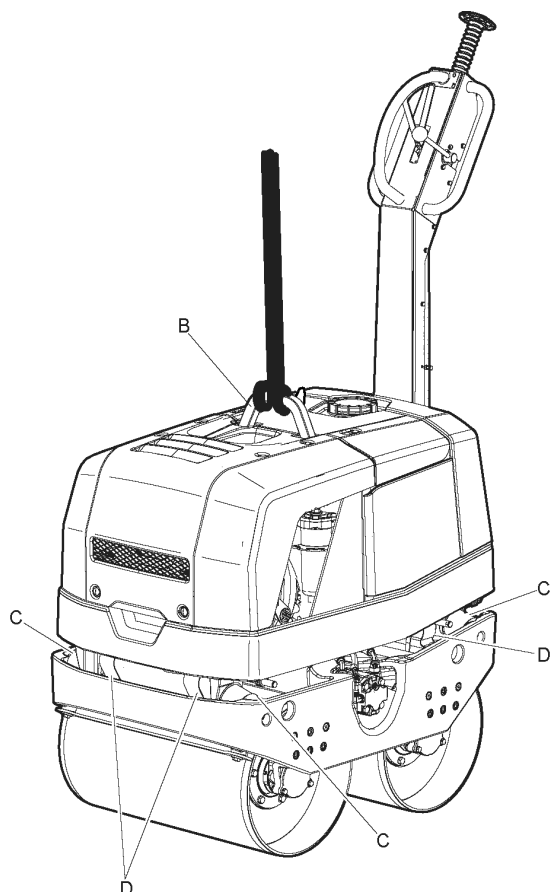
- A. Kontrolka provoz.
- B. Kontrolka dobíjení.
- C. Kontrolka tlaku motorového oleje.

Zvedání stroje

- ◆ Před zvedáním stroje zajistěte západku (A) v přepravní poloze.



- ◆ Stroj zvedejte pouze hákem za rám (B).



- ◆ Zkontrolujte, zda jsou tlumiče kmitů (C), bezpečnostní popruhy (D) a hák (B) správně připevněné a nepoškozené.

Bezpečná přeprava

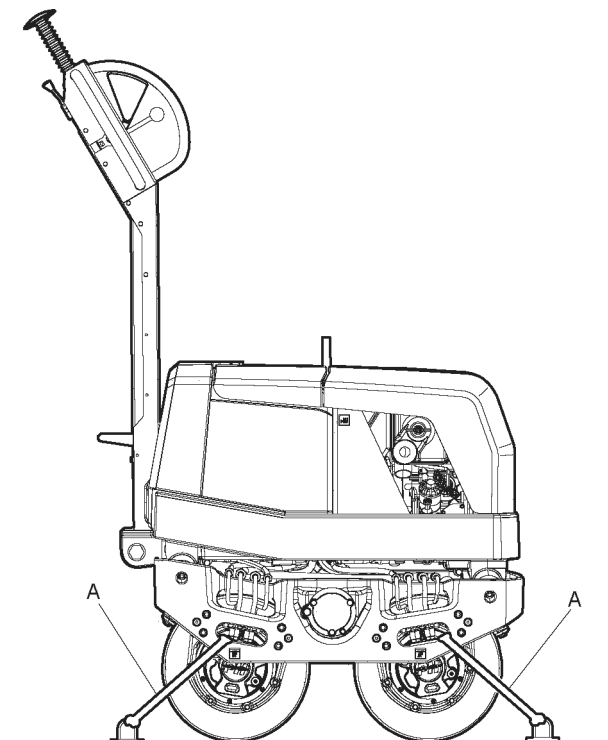
▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při přepravě

Před přepravou vždy stroj pevně přitáhněte popruhy, aby nedošlo ke zranění.

- K zajištění stroje použijte přední a zadní upevňovací body.

Bezpečná přeprava

- ◆ Zajistěte stroj vpředu a vzadu popruhy (A); štítky označují připevňovací body.



Montáž

Palivo

Doplňování paliva

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při manipulaci s palivem

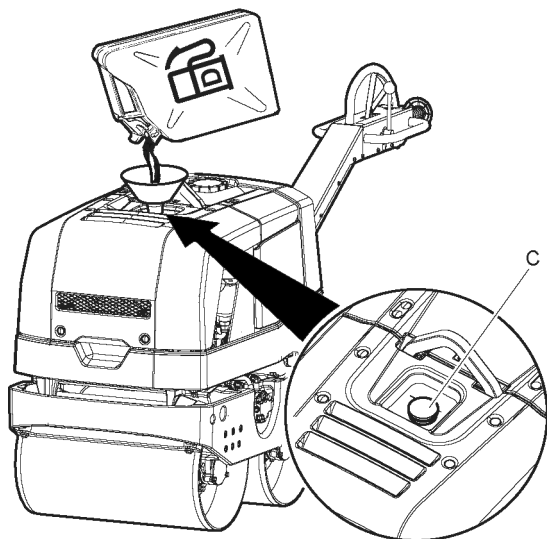
Palivo je vysoce hořlavé a palivové výpary mohou při vznícení vybuchnout a způsobit vážná zranění nebo smrt.

- Chraňte svoji pokožku před stykem s palivem.
- Nikdy nesnímejte plnicí uzávěr nádrže ani nedoplňujte palivo do nádrže, je-li stroj horký.
- Při doplňování paliva do nádrže ani při jiné práci se strojem, včetně provádění údržby, nikdy nekuřte.

- ▶ Zabraňte rozlití paliva. Je-li stroj přesto potřísněn palivem, veškeré rozlité palivo ihned otřete.

Postup při doplňování paliva

1. Před zahájením doplňování paliva do nádrže zastavte stroj a nechte jej vychladnout.
2. Pomalu povolujte plnicí uzávěr nádrže, aby se mohl uvolnit veškerý tlak.
3. Naplňte palivovou nádrž po spodní okraj plnicí trubice.



4. Nikdy nepřepĺňujte nádrž. Následkem pohybu paliva uvnitř nádrže se hladina paliva může zvyšovat nad úroveň uzávěru plnicího hrdla nádrže, což může způsobit vylití paliva, je-li uzávěr otevřený. Tomuto se lze vyhnout pouze tak, že se uzávěr plnicího hrdla palivové nádrže otevírá, jen když stroj stojí na rovině. V této poloze se uzávěr nachází v nejvyšším bodě nádrže.

Obsluha

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí - spuštěný motor

Vibrace z motoru mohou způsobovat změny materiálu, což může způsobit uvedení stroje do pohybu a zranění.

- ▶ Je zakázáno ponechávat zařízení bez dozoru se spuštěným motorem.
- ▶ Zajistěte, aby se strojem pracovaly pouze autorizované osoby.

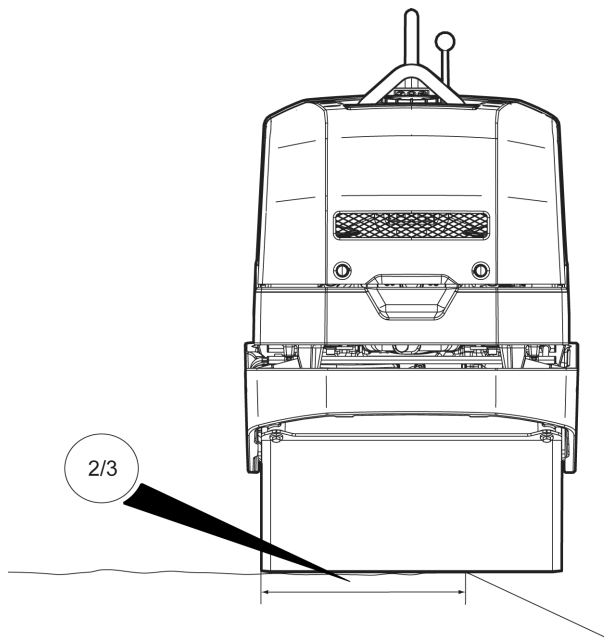
OZNÁMENÍ Při používání stroje dodržujte pokyny v této příručce; během provozu nikdy nesaďte ani nestůjte na stroji.

Používání v blízkosti okrajů

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při používání v blízkosti okrajů

Při jízdě v blízkosti okrajů musí alespoň 2/3 stroje na povrchu a přenášet plnou váhu, v opačném případě se stroj může převrátit.

- ▶ Před pokusem o zvednutí stroje vypněte motor.



Práce ve svazích

▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při práci ve svazích

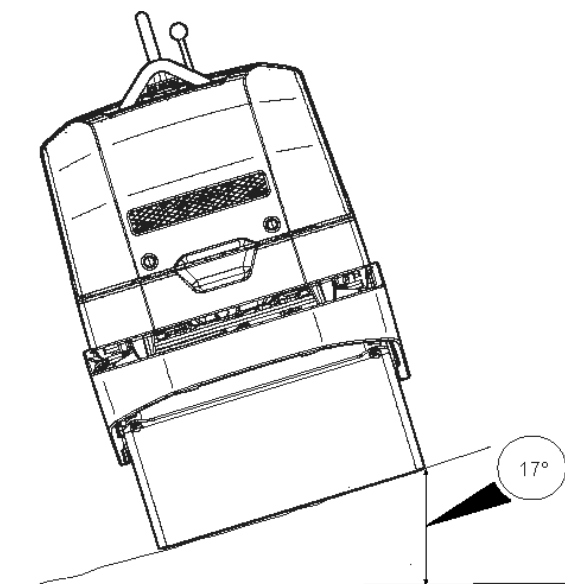
Je-li stroj během provozu umístěn na svažitěm podkladu, zajistěte jej tak, aby se nemohl převrhnout. Převrnutí stroje může mít za následek vážnou nehodu spojenou se zraněním osob.

- ▶ Vždy zajistěte, aby pracoviště bylo bezpečné a aby se všichni pracovníci nacházeli na svahu výše nad strojem.
- ▶ Je-li stroj umístěn ve svahu, pracujte s ním vždy tak, aby se pohyboval po přímé dráze nahoru a dolů.
- ▶ Při provozu stroje nikdy nepřekračuje maximální doporučený úhel sklonu svahu. Dodržujte doporučené postupy.

OZNÁMENÍ Mějte na paměti, že mokrá nebo nezhuťnutý podklad, zapnuté vibrace a rychlost pohybu stroje mohou být společnou příčinou převržení, a to i v případě práce ve svahu, jehož sklon je menší než zde specifikovaná hodnota. Na svažujícím se a nerovném terénu buďte vždy mimořádně opatrní.

Náklon

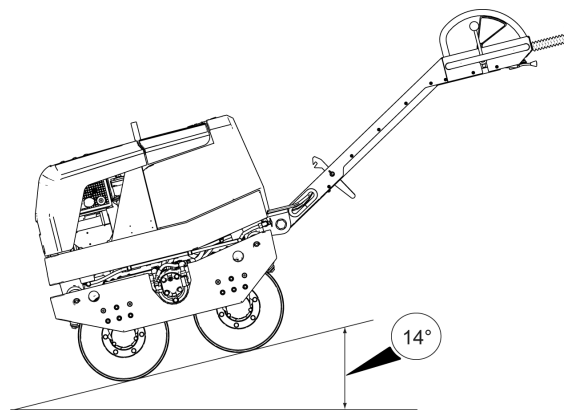
- ♦ Maximální náklon stroje je 17°.



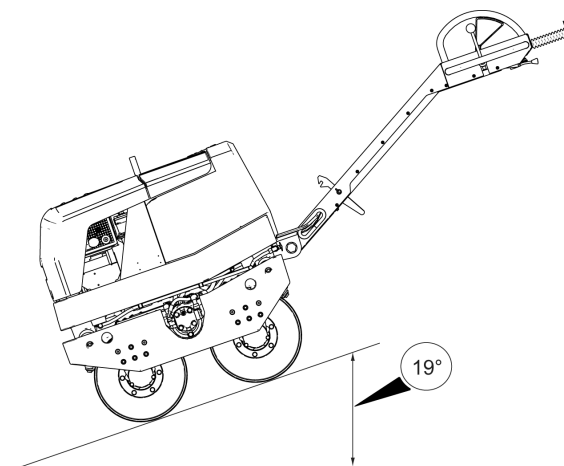
Úhel náklonu se měří na tvrdém rovném povrchu, přičemž stroj musí být v klidu. Při tomto měření jsou vypnuty vibrace a všechny nádrže jsou plné.

Stoupavost

- ♦ Maximální stoupavost stroje se zapnutými vibracemi je 14°.



Maximální stoupavost stroje s vypnutými vibracemi je 19°.



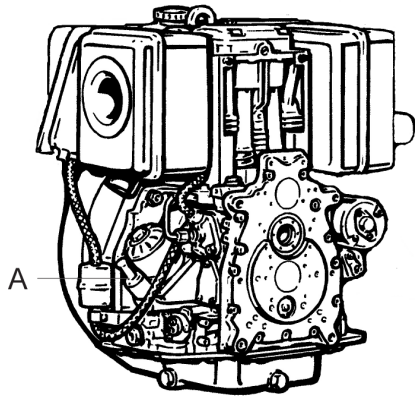
- ♦ Úhel sklonu se měří na tvrdé rovné ploše se stojícím strojem. Vibrace jsou vypnuty a všechny nádrže jsou plné.

Spuštění a zastavení

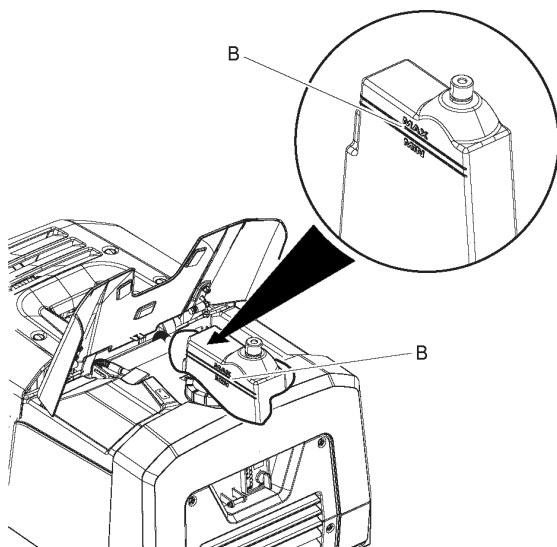
Před zahájením práce

Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření uvedená v návodu dodaném se strojem. Doporučujeme, abyste si prostudovali návod k použití motoru, který byl dodán společně se strojem. Zkontrolujte, zda byly provedeny předepsané postupy údržby.

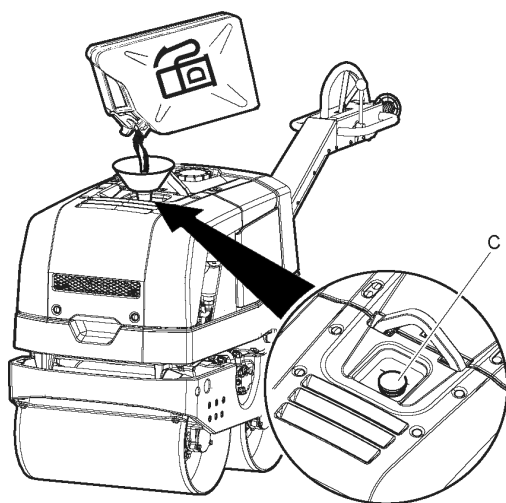
1. Zkontrolujte hladinu motorového oleje (A).



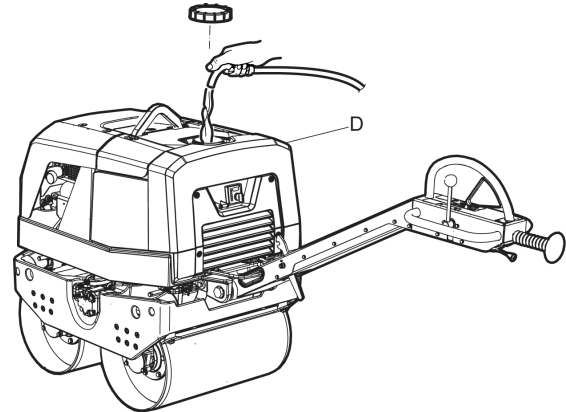
2. Zkontrolujte hladinu oleje (B) hydraulického systému.



3. Naplňte palivovou nádrž (C) palivem.



4. Naplňte vodní nádrž na zkrápění (D) vodou.

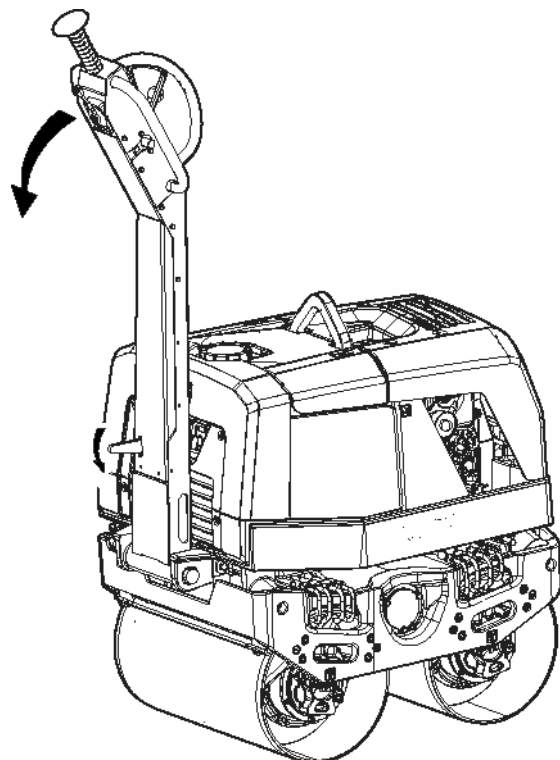


OZNÁMENÍ Během provozu může dojít k únikům oleje a k povolení šroubových spojů, což může způsobit poruchu motoru.

▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí při manipulaci s rukojetí

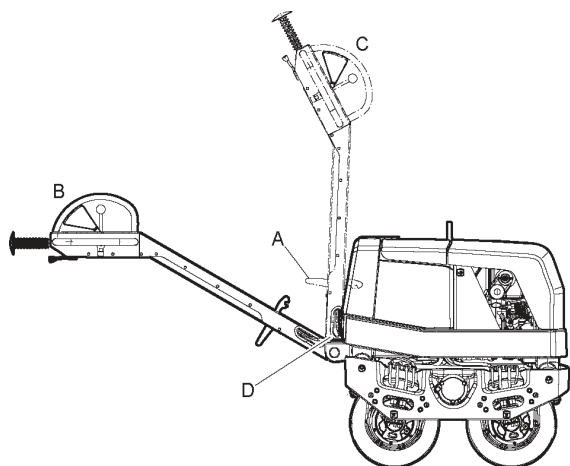
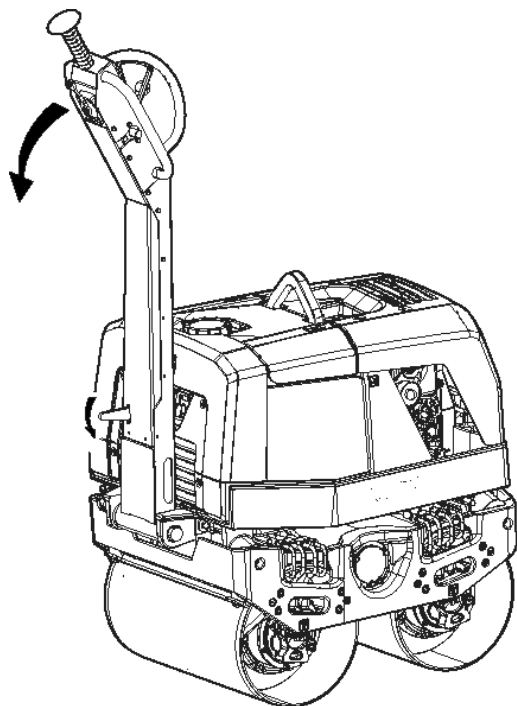
Při změně polohy musí být rukojeť přidržována, aby nezpůsobila zranění.

- ▶ Přidržte rukojeť.
- ▶ Opatrně rukojeť spusťte do nižší polohy.



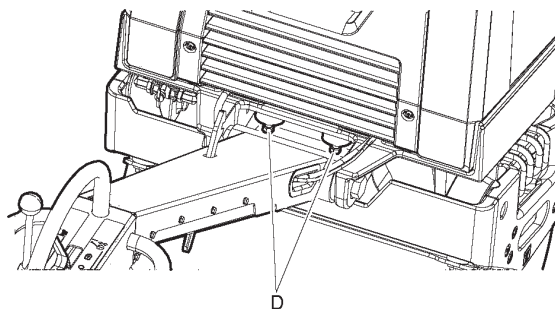
Polohy rukojeti

- ◆ Před zahájením práce se strojem stiskněte západku (A) a spusťte rukojeť do polohy (B).

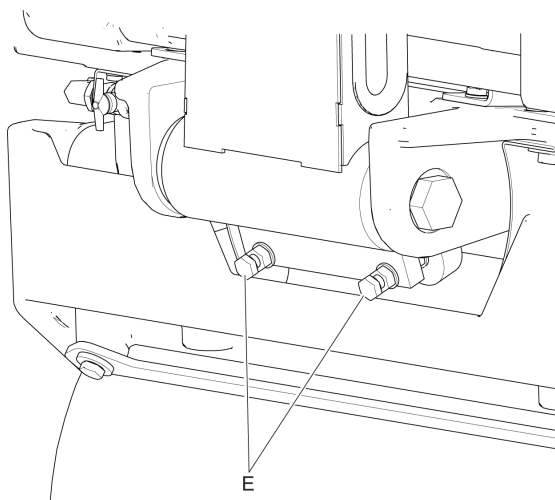


- ◆ Při přepravě stroje zvedněte rukojeť a zatlačte ji do zajištěné polohy (C).

- ◆ Výška rukojeti se nastavuje pomocí tlumičů kmitů (D).

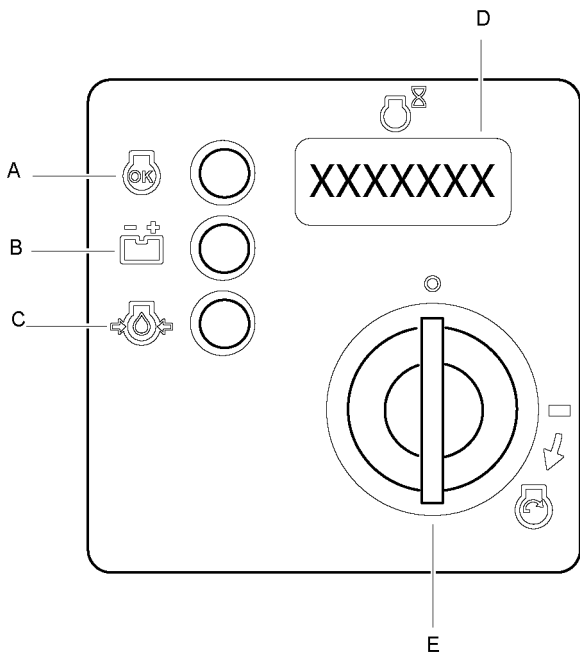


OZNÁMENÍ Seřídte šrouby tlumičů kmitů (E) na stejnou výšku, aby rukojeť byla zatížena stejně.

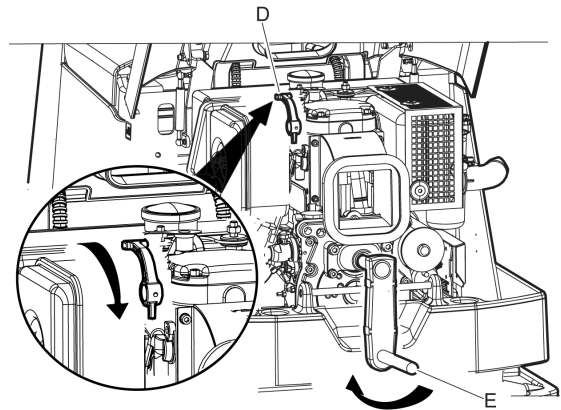


Ovládací skříňka, elektrický systém

- ◆ Provozní kontrolka (A) svítí, jestliže běží motor.
- ◆ Kontrolka dobíjení (B) svítí při výskytu problémů s dobíjením akumulátoru.
- ◆ Kontrolka tlaku oleje (C) svítí při nízkém tlaku oleje.
- ◆ Počítadlo provozních hodin (D).
- ◆ Klíč (E) spínací skříňky zapalování.



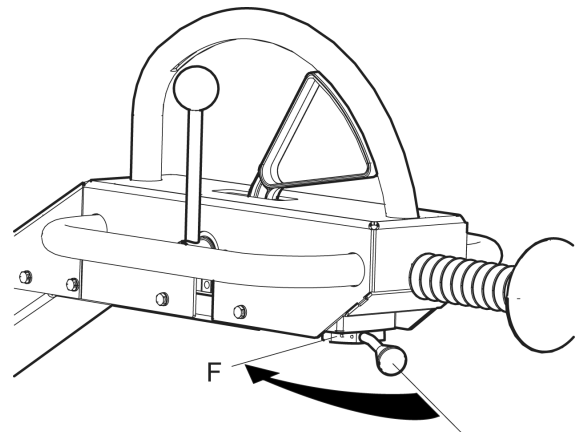
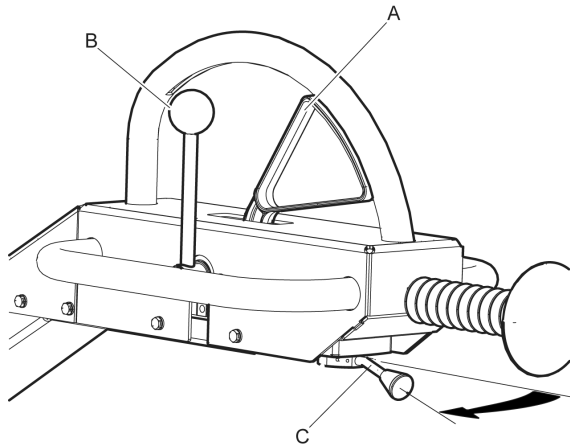
4. Zvedněte automatický dekompresní ventil (D) do startovací polohy.



5. Natočte motor pomocí spouštěcí kliky (E).
6. Nechejte motor běžet několik minut naprázdno a poté nastavte jeho plné provozní otáčky (F).

Startování motoru, s ručním startérem

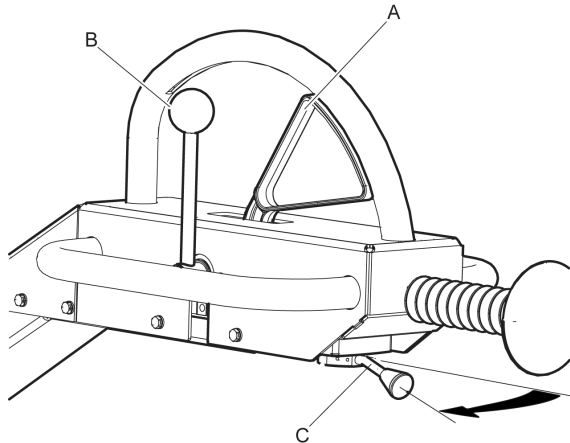
1. Zkontrolujte, zda je ovladač jízdy vpřed a dozadu (A) v neutrální poloze.
2. Zkontrolujte, zda je ovladač vibrací (B) v poloze 0.
3. Nastavte ovladač škrticí klapky (C) na 1/2 plynu.



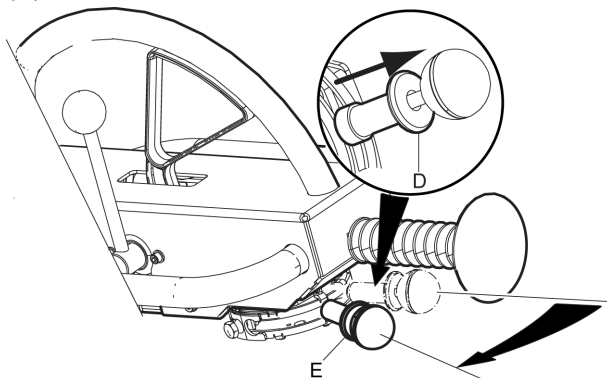
OZNÁMENÍ Pokud se motor nerozběhne, otočte klíč ve spínací skříňce zapalování do polohy 0 a před zopakováním pokusu o spuštění motoru vyčkejte 5 až 10 sekund.

Startování motoru, s elektrickým startérem

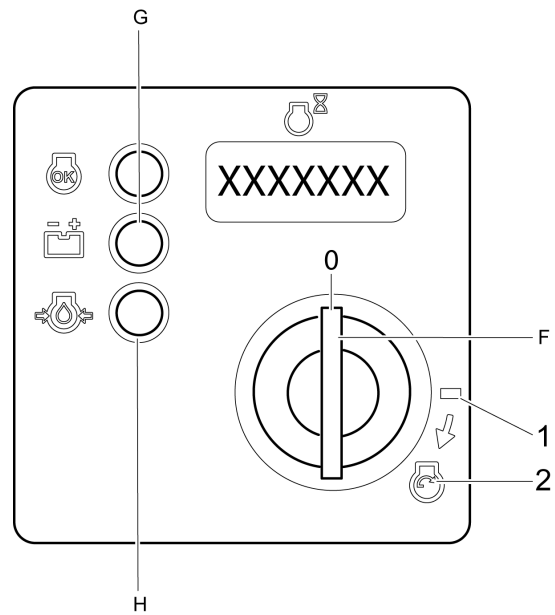
1. Zkontrolujte, zda je ovladač jízdy vpřed a vzad (A) v poloze.
2. Zkontrolujte, zda je ovladač vibrací (B) v neutrální poloze 0.
3. **Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:**
Nastavte ovladač škrticí klapky (C) na ½ plynu.

**Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:**

Vytažením zářezky (D) uvolněte páku regulátoru škrticí klapky. Přestavte páku regulátoru škrticí klapky do polohy pro spuštění/volnoběžné otáčky (E).

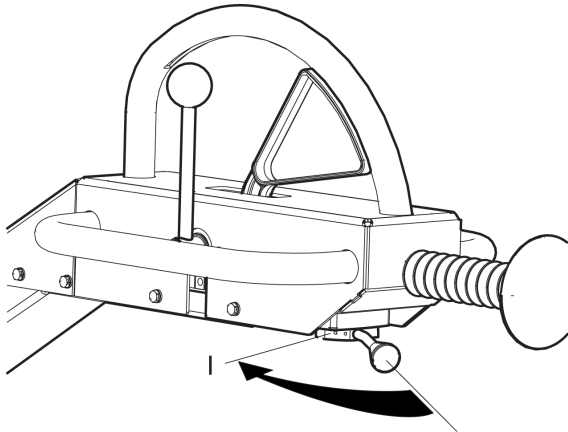


4. Otočte klíček (F) ve spínací skříňce zapalování do zapalovací polohy 1. Rozsvítí se kontrolky nabíjení (G) a tlaku oleje (H).

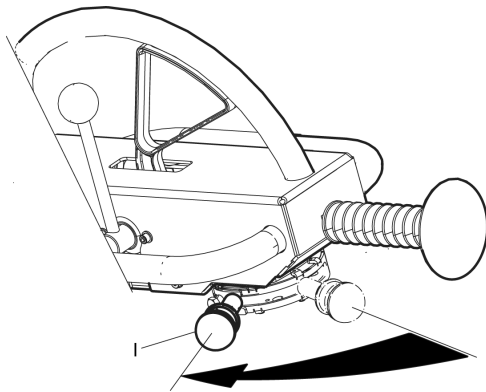


5. Otočte klíček (F) ve spínací skříňce zapalování do startovací polohy 2 a po nastartování motoru jej uvolněte.

6. Nechejte motor běžet několik minut naprázdno a poté nastavte jeho plné provozní otáčky (I).
Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:

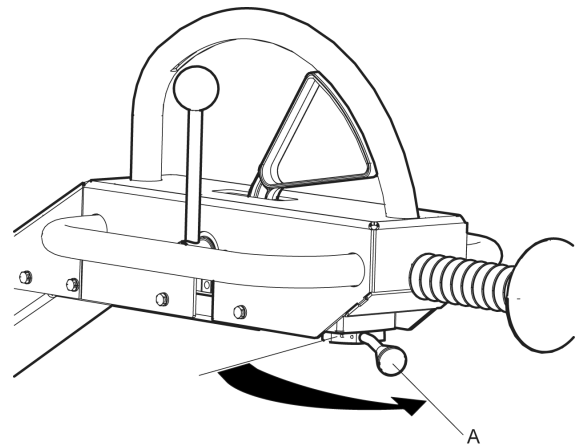


Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

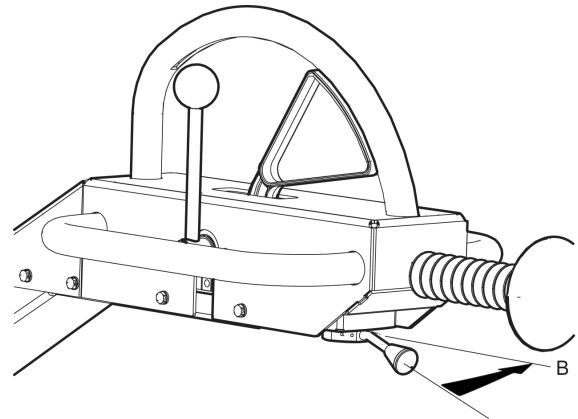


Vypnutí motoru, s ručním startérem

1. Otočením ovladače škrticí klapky (A) nastavte volnoběžné otáčky a nechejte motor jednu minutu běžet naprázdno.



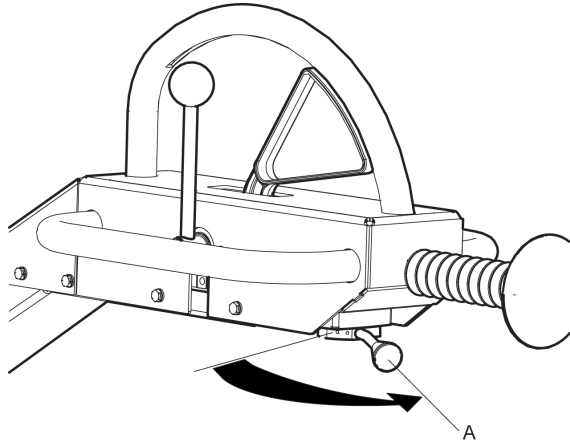
2. Otočte ovladač škrticí klapky (B) do vypnuté polohy, čímž se motor vypne.



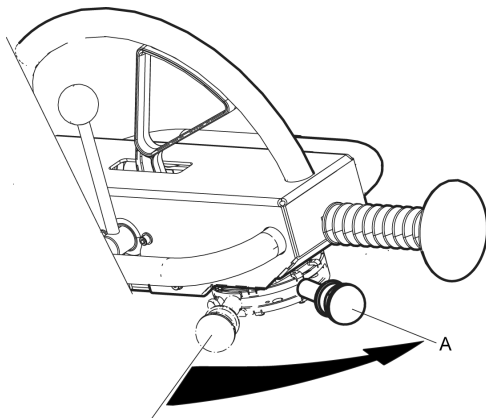
Zastavení motoru, elektrické spouštění

1. Otočením ovladače škrticí klapky (A) nastavte volnoběžné otáčky a nechte motor jednu minutu běžet naprázdno.

Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:

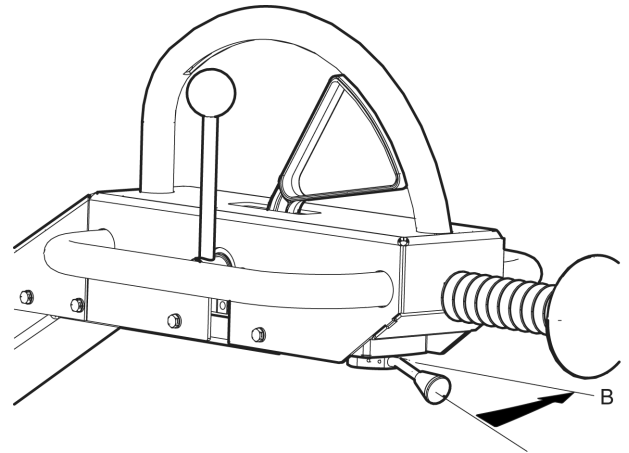


Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:

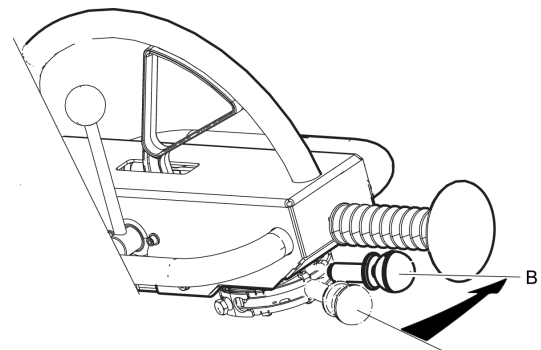


2. Otočte ovladač škrticí klapky (B) do vypnuté polohy, čímž se motor vypne.

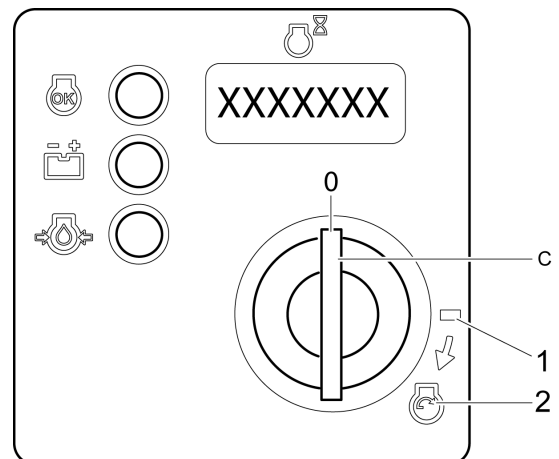
Pro regulátor škrticí klapky v jiném provedení než podle EPA:



Pro regulátor škrticí klapky v provedení podle EPA:



3. Otočte klíček (C) ve spínací skříňce zapalování do polohy 0.



Obsluha

Ovládání při zhutňování

♦ Zhutňování s pohybem vpřed:

Ovladač jízdy vpřed a dozadu (A) přesuňte dopředu. Přidržte jej, aby se stroj pohyboval.

♦ Zhutňování s pohybem vzad:

Ovladač jízdy vpřed a dozadu (A) přesuňte dozadu. Přidržte jej, aby se stroj pohyboval.

♦ Zapnutí vibrací:

Ovladač vibrací (B) přesuňte do polohy I.

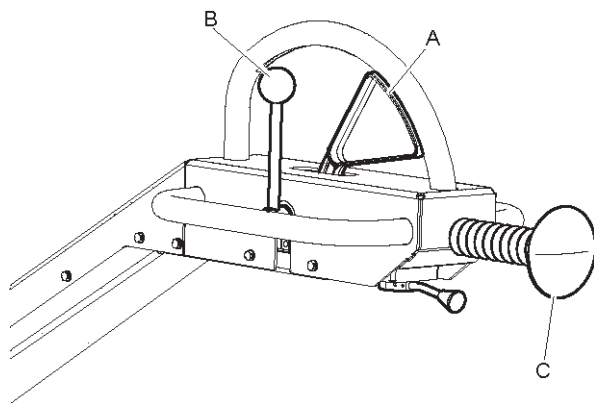
♦ Vypnutí vibrací:

Ovladač vibrací (B) přesuňte do polohy 0.

♦ Zastavovací tlačítko:

OZNÁMENÍ Stroj je vybavený zabezpečovacím zařízením, které vypne pohon.

Pohon vypnete stisknutím tlačítka (C).



▲ UPOZORNĚNÍ Nebezpečí při jízdě

Stroj se zastaví při uvolnění rukojeti pro ovládání pojezdu; pokud ne, může způsobit zranění.

- Zkontrolujte, zda se stroj zastaví při uvolnění rukojeti pro ovládání pojezdu a/nebo stisknutí tlačítka nouzového vypnutí.

Při pracovní přestávce

- ♦ Během přestávek stroj zastavte.
- ♦ Během všech přestávek musíte strojní vybavení odložit, aby bylo vyloučeno riziko neúmyslného spuštění.

Parkování

Stroj vždy parkujte na co nejrovnějším podkladu. Před opuštěním stroje:

1. Vypněte motor a vyjměte klíček ze spínací skříňky zapalování.

Při vypnutí motoru stroje se automaticky zatahuje integrovaná hydraulická parkovací brzda.

Údržba

Základním požadavkem dlouhodobého bezpečného a efektivního používání zařízení je pravidelná údržba. Postupujte pečlivě podle pokynů k údržbě.

- ♦ Před zahájením provádění údržby stroje je tento třeba vyčistit, aby se zabránilo vystavení osob účinkům nebezpečných látek. Viz „Nebezpečí související s prachem a výpary“.
- ♦ Před zahájením údržby odpojte baterii.
- ♦ Připevněte na stroj výstražnou visáčku informující jiné servisní pracovníky o probíhající údržbě.
- ♦ Používejte pouze schválené díly. Na poškození či nesprávnou funkci způsobenou použitím neschválených dílů se nevztahuje záruka ani závazky plynoucí z odpovědnosti za výrobek.
- ♦ Při čištění mechanických dílů rozpouštědlem dodržujte příslušné zdravotní a bezpečnostní předpisy a ujistěte se, zda je prostor dostatečně větraný.
- ♦ Rozsáhlejší servisní zákroky svěťte nejbližší autorizované dílně.
- ♦ Po provedení údržby zkontrolujte, zda je hladina vibrací zařízení v normálu. Jestliže není, obraťte se na nejbližší autorizovanou dílnu.

Nabíjení akumulátoru

Používejte nabíječku akumulátorů s regulovaným (konstantním) napětím. Doporučujeme používat spínanou dvoustupňovou nabíječku s konstantním napětím. Dvoustupňová nabíječka automaticky sníží nabíjecí napětí (14,4 V) na dobíjecí napětí (13,3 V), je-li akumulátor plně nabitý.

Uskladnění a udržovací dobíjení akumulátoru

Nikdy ve stroji nenechávejte vybitý akumulátor. Vybitý akumulátor zamrzne při teplotě asi $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$. Plně nabitý akumulátor zamrzne při teplotě $-67\text{ }^{\circ}\text{C}$. Nepoužívaný akumulátor je třeba před odložením plně nabít.

Akumulátor není zpravidla nutné dobíjet po dobu 6 až 8 měsíců. Akumulátor, který nebyl dlouho používán, je třeba před opětovným použitím plně nabít. Udržovací nabíjení se doporučuje během doby uskladnění (zejména během zimního období) několikrát zopakovat.

Každých 10 hodin provozu (denně)

Před zahájením provádění jakékoli údržby stroj vždy vypněte.

- ◆ Před spuštěním stroj vždy zkontrolujte. Kontrolujte celý stroj, aby bylo možno zjistit jakékoli netěsnosti nebo jiné závady.
- ◆ Zkontrolujte podklad pod strojem. Úniky se zjišťují snáze na zemi nebo podlaze než na samotném stroji.
- ◆ Zkontrolujte ovládací prvky, zda jsou nepoškozené a zda se nezasekly. Případně je namažte.

Chcete-li zajistit, aby stroj zachoval jmenovité hodnoty úrovně vibrací, je nutné provádět následující kontroly:

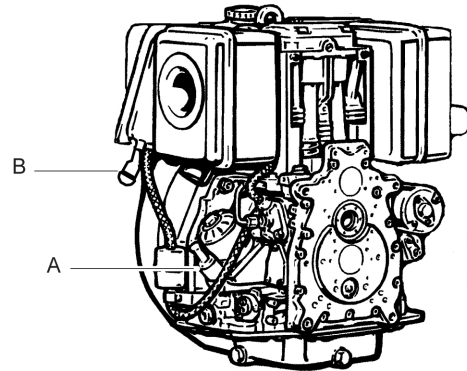
Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Zkontrolujte hladinu oleje v motoru. Více informací naleznete v návodu k motoru.
- ◆ Doplňte palivovou nádrž motoru.
- ◆ Zkontrolujte / vyprázdněte odlučovač vody. Další informace naleznete v návodu k motoru.
- ◆ Zkontrolujte vzduchový filtr motoru.
- ◆ Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
- ◆ Zkontrolujte nastavení škrabek.
- ◆ Zkontrolujte, zda tlumiče vibrací rámu a rukojeti nejsou poškozené, případně je vyměňte.
- ◆ Naplňte systém zkrápění vodou.
- ◆ Zkontrolujte stroj z hlediska úniku oleje.
- ◆ Zkontrolujte utažení šroubových spojů.
- ◆ Udržujte stroj v čistotě.
- ◆ Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny bezpečnostní pásy, a v případě potřeby je vyměňte.

Vznětový motor, kontrola hladiny oleje a odlučovače vody

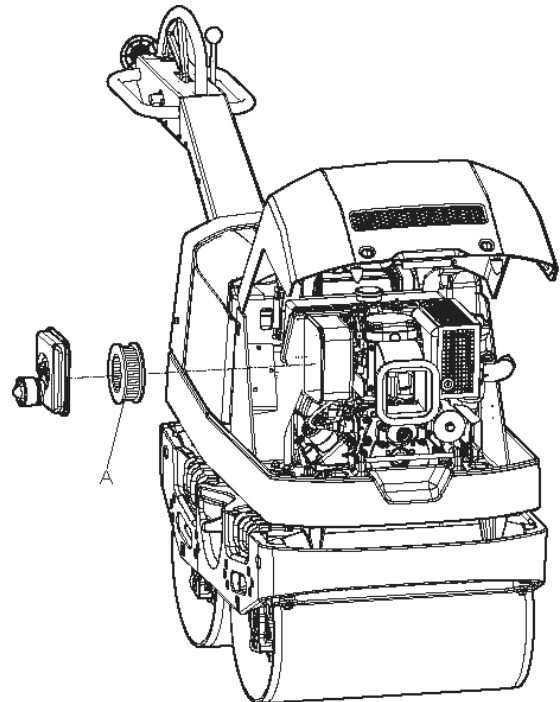
- ◆ Zastavte motor a několik minut vyčkejte. Stroj musí být ve vodorovné poloze.
- ◆ Očistěte okolí hladinové měrky (A).
- ◆ Zkontrolujte hladinu oleje pomocí hladinové měrky (A).

- ◆ Zkontrolujte odlučovač vody (B) – motorová nafta a voda se odlučují ve skleněné baňce. Je-li obsaženo jakékoli množství vody, vypouštějte obsah baňky, dokud v ní nezůstane pouze čisté palivo.



Kontrola vzduchového filtru

- ◆ Zkontrolujte vzduchový filtr (A) motoru a v případě potřeby jej vyčistěte.

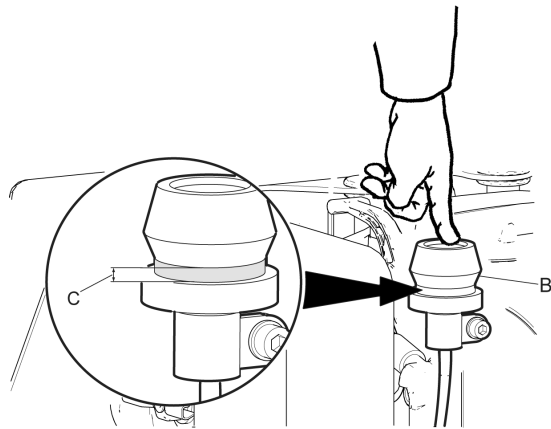


Je-li filtr znečištěn suchým prachem, odstraňte tento prach vyklepáním filtru o dlaň ruky, a to tak, aby filtr neobsahoval žádný volný prach.

- ◆ Mokrý nebo zaolejovaný filtr je třeba vyměnit.
- ◆ **OZNÁMENÍ** Při každém spuštění motoru zkontrolujte po úplném otevření škrtkové klapky, zda nesvítí kontrolka upozorňující na zanesení filtru.

◆ **Ukazatel stavu vzduchového filtru**

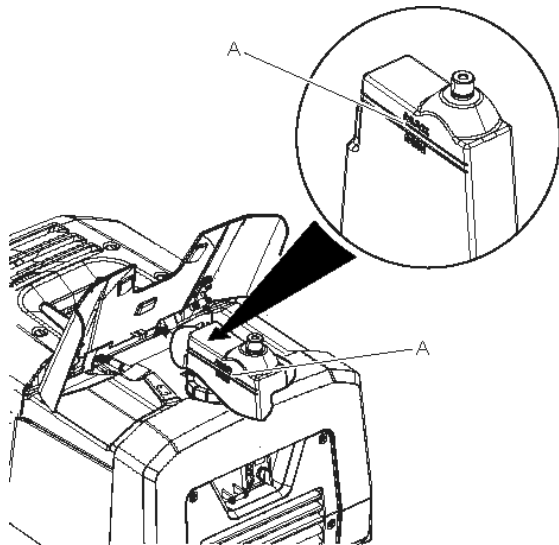
Stiskněte ukazatel stavu vzduchového filtru (B).
Jestliže ukazatel zůstane v zeleném režimu (C),
vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.



Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

Hydraulický systém, kontrola hladiny hydraulického oleje

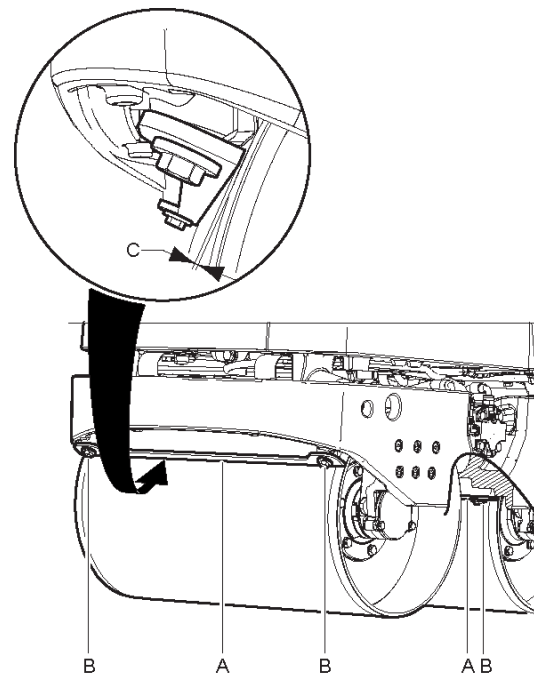
◆ Zkontrolujte správnou výšku hladiny oleje (A) v nádrži hydraulického oleje.



◆ V případě potřeby hydraulický olej doplňte, viz kapitola „Hydraulický systém, výměna hydraulického oleje“.

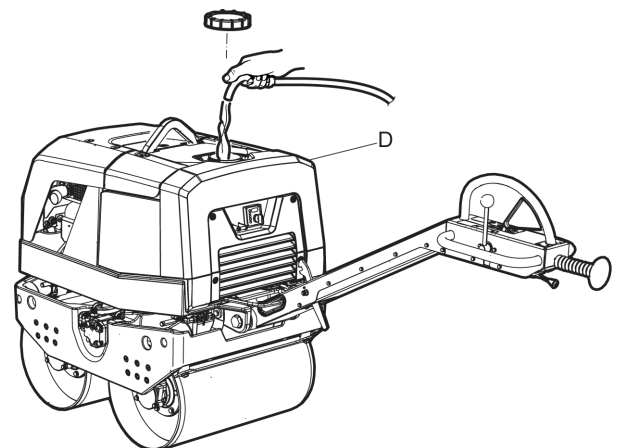
Škrabky, kontrola a seřízení

◆ Zkontrolujte, zda se škrabky (A) stírače nedotýkají běhounů válců a v případě potřeby pomocí šroubů (B) nastavte jejich vzdálenost (C) na 1,5 mm (0,06 palce).



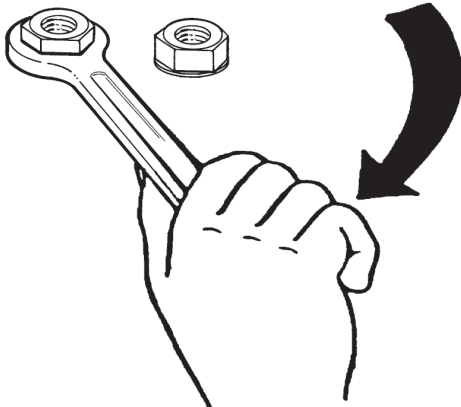
Vodní nádrž, plnění

◆ Sejměte víčko nádrže a naplňte ji čistou vodou.
Voda se používá v systému zkrápění.



Kontrola šroubových spojů

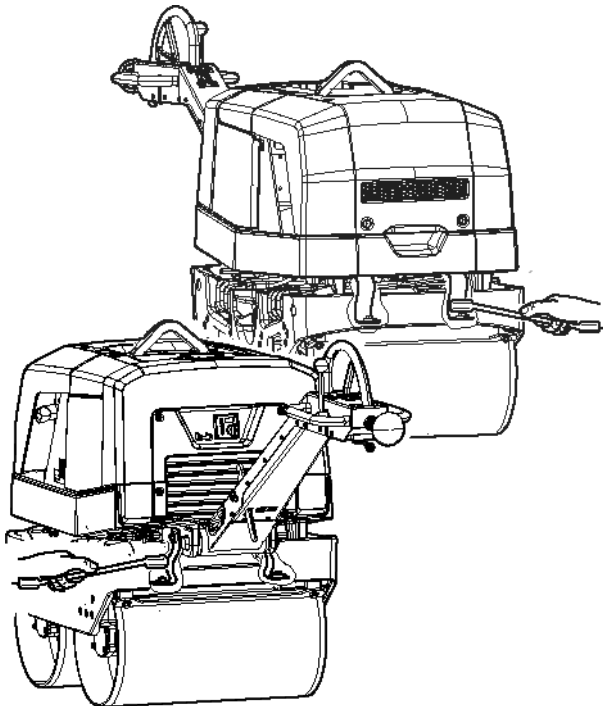
- ♦ Zkontrolujte, zda ze stroje neuniká olej.
- ♦ Zkontrolujte šrouby a matice a dle potřeby je utáhněte.



- ♦ Zkontrolujte systém chlazení motoru a v případě potřeby jej vyčistěte.

Kontrola bezpečnostních pásů

- ♦ Zkontrolujte bezpečnostní pásy na přední a zadní straně stroje. Jsou-li poškozené, vyměňte je.



- ♦ Zkontrolujte, zda je nutno utáhnout nebo vyměnit šrouby na bezpečnostních pásech.

Čištění stroje

- ♦ Zajistěte ochranu elektrických součástí a přístrojového panelu před stříkající vodou.
- ♦ Na plnicí uzávěr palivové nádrže natáhněte plastový sáček a zajistěte jej pomocí gumové pásky. (Tím se zabrání vniknutí vody do odvětrávacího otvoru v plnicím uzávěru palivové nádrže. Tato voda by jinak mohla způsobit poruchy chodu motoru, například následkem zanesení filtrů.)

OZNÁMENÍ Zásadně nesměřujte vodní trysku na uzávěr palivové nádrže. Tuto zásadu je třeba dodržovat zejména při používání vysokotlakého čištění.

Po prvních 20 hodinách provozu

Postupy pravidelné údržby:

- ♦ Výměna oleje v motoru. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ♦ Vyměňte olejový filtr. Více informací najdete v návodu k motoru.
- ♦ Vyčištění a zpětná montáž vzduchového filtru.
- ♦ Zkontrolujte a seřídte vůli ventilů. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

Každých 250 hodin provozu

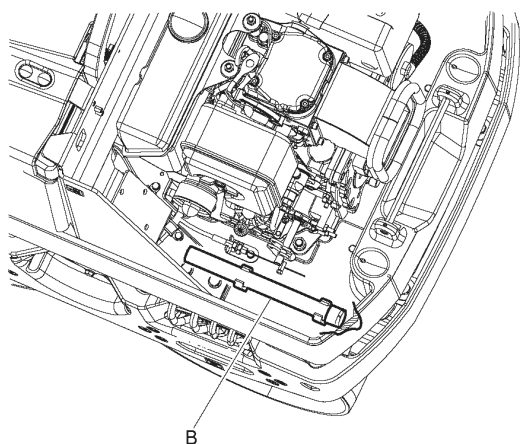
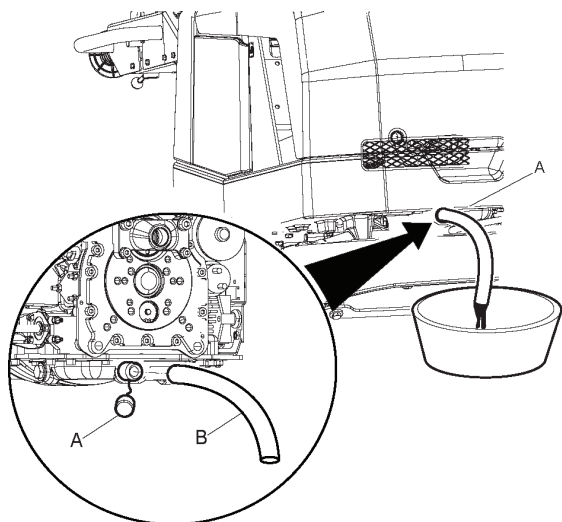
Postupy pravidelné údržby:

- ♦ Kontrola a seřízení vůle ventilů motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ♦ Výměna oleje v motoru. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ♦ Vyměňte olejový filtr. Více informací najdete v návodu k motoru.
- ♦ Vyměňte vzduchový filtr motoru.
- ♦ Zkontrolujte a vyčistěte soustavu vzduchového chlazení motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ♦ Zkontrolujte a vyčistěte chladič hydraulického oleje.
- ♦ Zkontrolujte připojení akumulátoru.

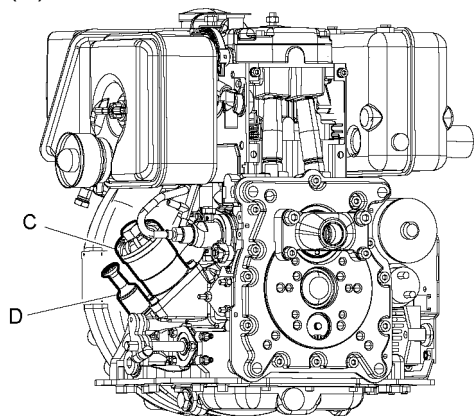
Vznětový motor, výměna oleje a filtru

Motorový olej vypouštějte pouze tehdy, je-li motor zahřátý.

1. Odšroubujte kryt (A) vypouštěcího ventilu a vypusťte olej z motoru za použití vypouštěcí hadice (B).



2. Odstraňte vypouštěcí hadici, našroubujte zpět kryt (A) vypouštěcího ventilu a ujistěte se, že nedochází k žádným únikům.
3. Povolte a vyměňte olejový filtr (C).
4. Naplňte motor specifikovaným motorovým olejem po značku maximální hladiny na hladinové měrce (D).



Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

Kontrola konektorů akumulátoru

- ◆ Očistěte póly akumulátoru a kabelové koncovky a naneste vrstvu maziva neobsahujícího kyseliny (vrstvu vazelíny).
- ◆ Utáhněte svorky baterie.
- ◆ Zkontrolujte upevnění baterie.

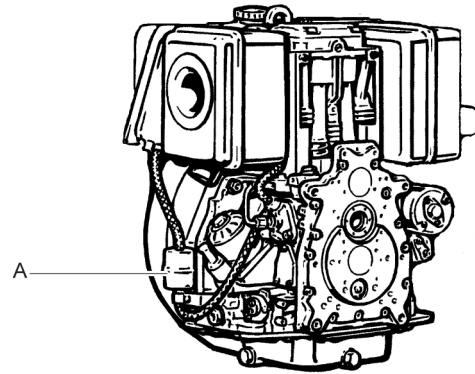
Každých 500 hodin provozu (ročně)

Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Kontrola a seřízení vůle ventilů motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Výměna oleje v motoru. Další informace vyhledejte v návodu k použití motoru.
- ◆ Vyměňte olejový filtr. Více informací najdete v návodu k motoru.
- ◆ Vyčistěte palivovou nádrž. Další informace naleznete v návodu k motoru.
- ◆ Výměna palivového filtru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Vyměňte vzduchový filtr motoru.
- ◆ Zkontrolujte a vyčistěte soustavu vzduchového chlazení motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola palivového vstřikovacího čerpadla. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola palivové vstřikovací trysky. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Vypuštění vody z palivové soustavy. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Vyměňte hydraulický olej.
- ◆ Vyměňte olej v excentrickém prvku.

Vznětový motor, výměna palivového filtru

1. Interval výměny palivových filtrů závisí na míře znečištění paliva.
2. Uvolněte hadice na obou stranách palivového filtru (A) a filtr vyměňte.

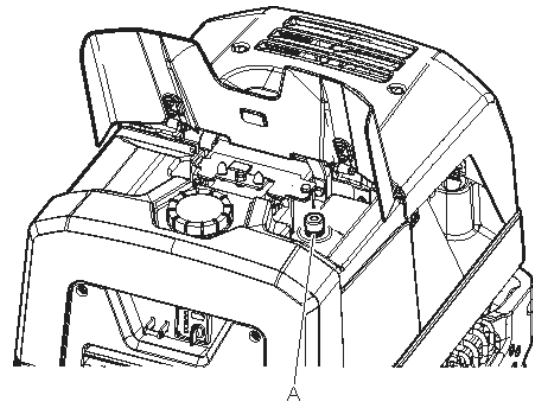


3. Při montáži nového filtru se ujistěte, že směr šipky na filtru je totožný se směrem průtoku paliva.

Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

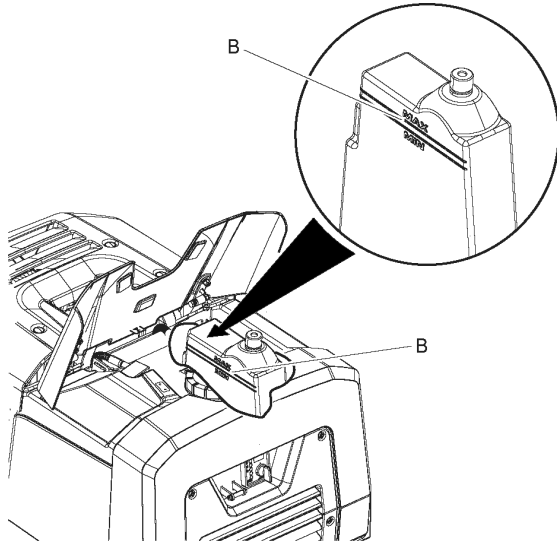
Hydraulická soustava, výměna oleje

1. Demontujte uzávěr plnicího hrdla olejové nádrže, filtr odvětrávání a lapač nečistot (A).



2. Pomocí odsávacího nástroje vyčerpajte hydraulický olej z nádrže.
3. Očistěte otvor nádrže a vyměňte filtr odvětrávání.
4. Naplňte nádrž novým hydraulickým olejem.

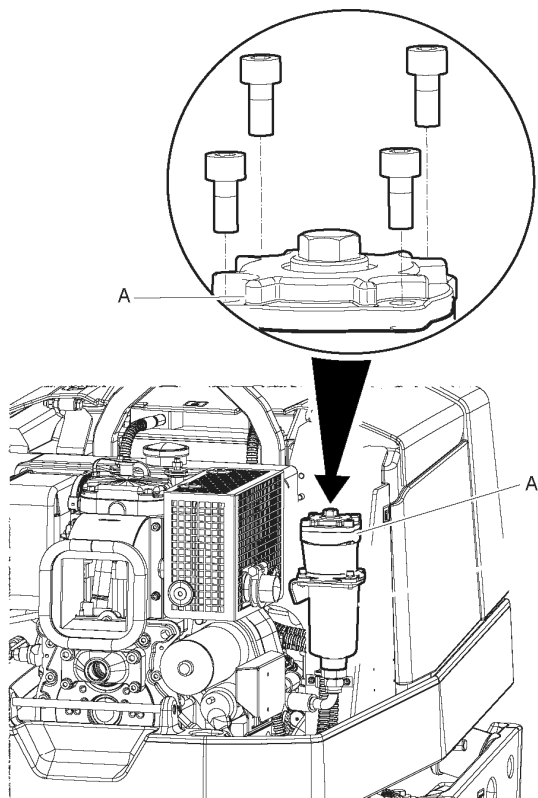
5. Zkontrolujte hladinu oleje (B).



6. Nastartujte a zahřejte motor.
7. Zkontrolujte hladinu oleje (B).
8. Je-li to nutné, doplňte olej.

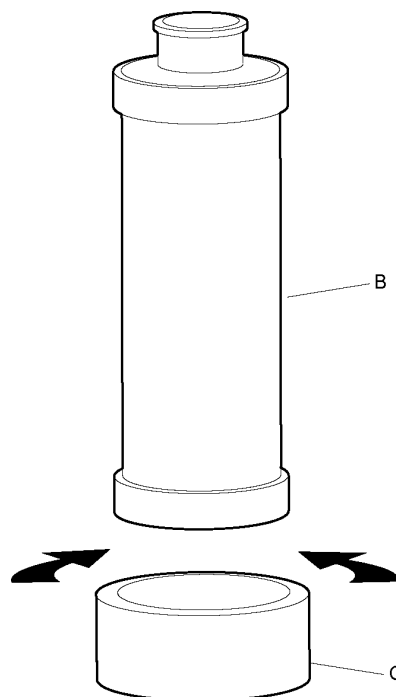
Hydraulická soustava, výměna olejového filtru

1. Očistěte oblast okolo krytu filtru a poté tento kryt (A) odšroubujte. Vyměňte filtrační vložku (B). Vložka je jednorázově použitelná a po vyjmutí musí být zlikvidována způsobem šetrným k životnímu prostředí.

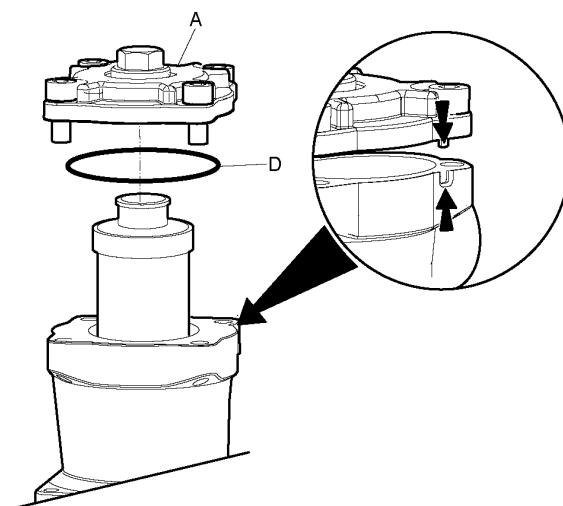


2. Vložte vymežovací podložku (C).

OZNÁMENÍ Použijte původní vymežovací podložku filtru.

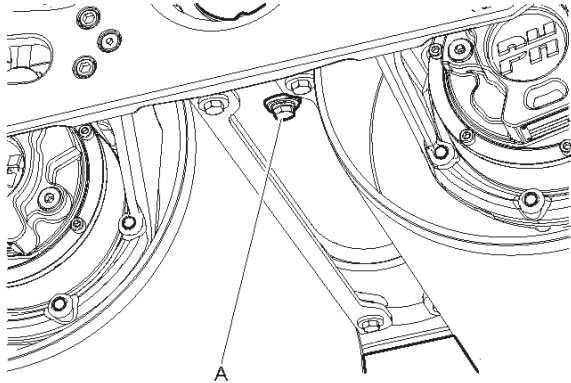


3. Zasuňte nový filtr (B) s vymežovací podložkou do pouzdra a zkontrolujte o-kroužek (D) v krytu.
4. Našroubujte zpět kryt (A) a ujistěte se, že nedochází k únikům.

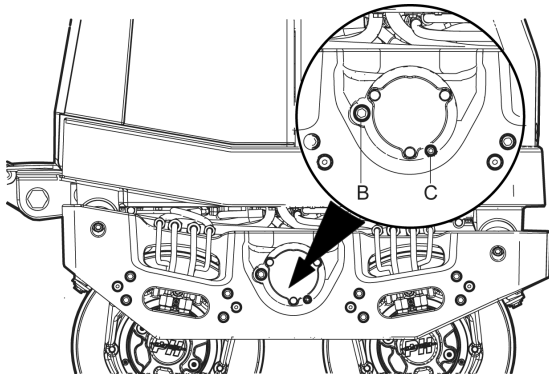


Mechanismus excentru, výměna oleje

1. Pod mechanismus excentru umístěte vhodnou záchytnou nádobu o objemu minimálně 0,6 litru a povolte vypouštěcí zátku (A).



2. Vypustěte olej a očistěte a namontujte zpět vypouštěcí zátku (A).
3. Vyšroubujte plnicí zátku (B) a kontrolní zátku hladiny oleje (C). Nalévejte předepsaný olej, až začne vytékat otvorem pro kontrolní zátku hladiny oleje (C).



4. Zašroubujte kontrolní zátku hladiny oleje (C).
5. Zašroubujte plnicí zátku (B).

Likvidace

Vyřazený stroj je nutno zlikvidovat v souladu s místními nařízeními tak, aby bylo možné recyklovat co největší část materiálu a aby se minimalizoval negativní vliv na životní prostředí.

Před likvidací strojů s palivovým pohonem musí být stroje vyprázdněny a vyčištěny od zbytků oleje a paliva. Zbývající olej a palivo je třeba zlikvidovat způsobem, který neohrozí čistotu životního prostředí.

Použité filtry, vypuštěný olej a zbytky paliva vždy odešlete na ekologickou likvidaci.

Uskladnění

- ◆ Před uskladněním stroje vyprázdněte palivovou nádrž.
- ◆ Před uskladněním stroje vyprázdněte vodní nádrž.
- ◆ Očištění stroje.
- ◆ Vyčistěte vzduchový filtr.
- ◆ Opatrně zatáhněte za spouštěcí páku, dokud nepocítíte mírný odpor.
- ◆ Otřete veškerý olej a prach, který se nahromadil na pryžových součástech.
- ◆ Stroj zakryjte a uložte v suchém, bezprašném místě.

Před spuštěním po dlouhodobém skladování

Dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření uvedená v návodu dodaném se strojem. Doporučujeme, abyste si prostudovali návod k použití motoru, který byl dodán společně se strojem. Zkontrolujte, zda byly provedeny předepsané postupy údržby.

Technické údaje

Technické údaje stroje

	Hatz, s ručním spouštěním	Hatz, s elektrickým spouštěním
Motor		
Typ	Hatz 1 D42S, čtyřdobý	Hatz 1 D42S, čtyřdobý
Výkon, kW (HP)	6,6 (8,6)	6,6 (8,6)
Jmenovité otáčky (ot/min)	3000	3000
Výkonové údaje		
Provozní rychlost km/h (mph)	0-3,6	0-3,6
Maximální boční náklon, ° (%)	17 (30)	17 (30)
Stoupavost s/bez vibrací, ° (%)	14 (25) / 19 (35)	14 (25) / 19 (35)
Technické údaje týkající se zhuňování		
Frekvence vibrací, Hz (ot/min)	58 (3480)	58 (3480)
Odstředivá síla, kN	21,8 (4,900)	21,8 (4,900)
Amplituda, mm (in)	0,52 (0,020)	0,52 (0,020)
Statické lineární zatížení, kg/cm	5,73 (32,1)	5,88 (33)
Objemy provozních kapalin		
Objem palivové nádrže, litry (qt)	5,0 (5,25)	5,0 (5,25)
Množství oleje v klikové skříni, litry (qt)	1,2 (1,27)	1,2 (1,27)
Hydraulický olej, l (qt)	12,5 (13,2)	12,5 (13,2)
Objem oleje v excentru, litry (qt)	0,57 (0,6)	0,57 (0,6)
Vodní nádrž, litry	58 (12,75)	58 (12,75)
Druhy provozních kapalin a maziv		
Motorový olej	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olej v excentrickém prvku	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hydraulický olej	Shell Tellus S2 V68	Shell Tellus S2 V68
Palivo	Hatz: Použijte motorovou naftu, která vyhovuje normě EN 590 nebo DIN 51601.	Hatz: Použijte motorovou naftu, která vyhovuje normě EN 590 nebo DIN 51601.
Spotřeba paliva, l/h (qt/h)	1,35 (1,43)	1,35 (1,43)
Hmotnosti		
Hmotnost, kg (lb)	716 (1579)	736 (1623)
Provozní hmotnost, EN500, kg (lb)	745 (1642)	765 (1687)

Prohlášení o hluku a vibracích

Zaručená hladina akustického výkonu **L_w** podle normy EN ISO 3744 a v souladu se směrnicí 2000/14/ES.

Hladina akustického tlaku **L_p** podle norem EN ISO 11201, EN 500-4.

Hodnota vibrací stanovena podle normy EN 500-4. Hodnoty a další informace jsou uvedeny v tabulce „Údaje o hluku a vibracích“.

Tyto deklarované hodnoty byly získány testováním v laboratorní podmínkách prováděným v souladu s uvedenou směrnicí nebo uvedenými normami, a jsou tedy vhodné k porovnávání s deklarovanými hodnotami jiných typů strojů zkoušených v souladu se stejnými normami. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné k použití při posuzování rizik, protože hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné hodnoty vibrací, jimž je uživatel vystaven, a nebezpečí vzniku újmy na zdraví u konkrétního uživatele jsou jedinečné ukazatele, které závisí na způsobu, jakým tento uživatel pracuje, na materiálech, k jejichž opracování je stroj používán, jakož i na stavu stroje a na době vystavení účinkům vibrací a na tělesném stavu uživatele.

Společnost Construction Tools EOOD nemůže přebírat odpovědnost za následky použití deklarovaných hodnot namísto hodnot vyjadřujících skutečné vystavení účinkům hluku při individuálním posuzování rizika za situace na pracovišti, nad kterou společnost nemá kontrolu.

Nejsou-li pod odpovídající kontrolou, mohou vibrace vznikající při provozu tohoto stroje nepříznivě působit na ruce a paže a způsobovat syndrom, který je klasifikován jako nemoc z povolání. Směrnici EU týkající se omezování vibrací působících na paže obsluhy lze nalézt na adrese <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Doporučujeme zavedení programu nepřetržitého sledování zdravotního stavu zaměstnanců, který umožní včasné rozpoznání příznaků, jež mohou souviset s vystavením účinkům vibrací a následně přizpůsobení řídicích postupů, které usnadní předcházení případnému budoucímu zhoršování zdravotního stavu.

Údaje o hluku a vibracích

Typ	Hluk			Vibrace	
	Deklarované hodnoty			Deklarované hodnoty	
	Akustický tlak	Akustický výkon		Hodnoty určené ve třech osách	
	EN ISO 11201	2000/14/ES		EN 500-4	
	Lp u uší obsluhy	Lw zaručená hodnota dB(A) rel 1pW	Lw naměřená hodnota dB(A) rel 1pW	hodnota v m/s ²	přípustný denní počet pracovních hodin
LP 6505 s ručním spouštěním	88	107	105	4,0	8
LP 6505 s elektrickým spouštěním	88	107	105	4,0	8

Přípustný denní počet pracovních hodin je vypočítán na základě mezní hodnoty 5 m/s² podle směrnice 2002/44/ES.

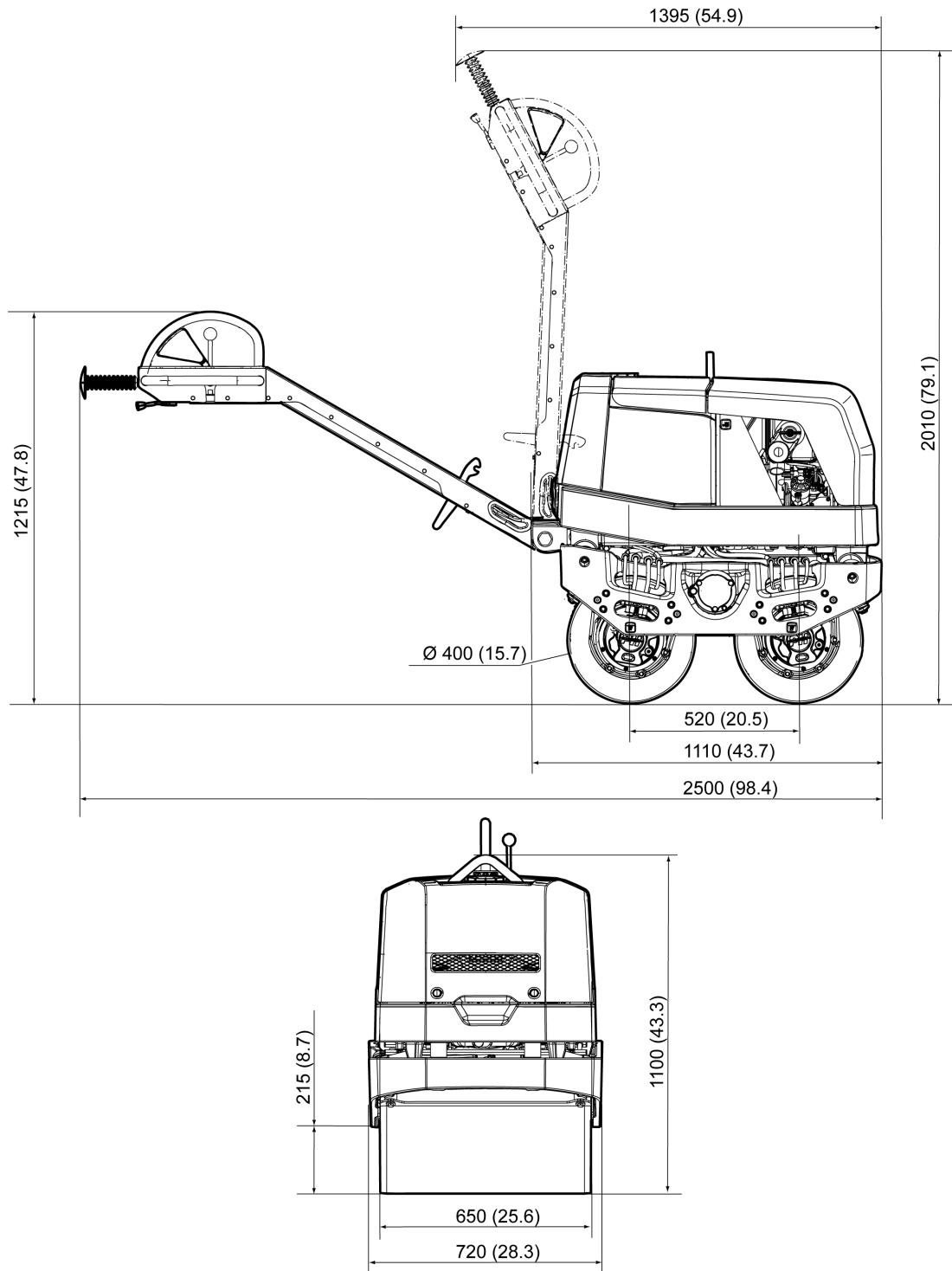
Rozsah nejistoty měření akustických hodnot

Typ	Rozsah nejistoty měření akustických hodnot	
	K _{WA} dB(A)	K _{pA} dB(A)
LP 6505	1,5-2,5	2,5-3,0

Činitel nejistoty platný pro štěrkové lože.

Rozměry

mm (palce)



EC prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě ES (Směrnice 2006/42/ES)

My, společnost Construction Tools EOOD, tímto prohlašujeme, že níže vyjmenované stroje jsou vyrobeny ve shodě s ustanoveními směrnic ES 2006/42/ES (Směrnice o strojních zařízeních) a 2000/14/ES (Směrnice o emisích hluku) a s níže uvedenými harmonizovanými normami.

Stroje	Zaručená hladina akustického výkonu [dB(A)]	Naměřená hladina akustického výkonu [dB(A)]
LP 6505 s ručním spouštěním	107	105
LP 6505 s elektrickým spouštěním	107	105

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

- ◆ EN 500-1+A1
- ◆ EN 500-4

Byly uplatněny následující další normy:

- ◆ 2000/14/EC, dodatek VIII
- ◆ 2004/108/ES

Certifikační orgán pro potvrzení shody se směrnicí:

Mira, notifikovaná osoba č. 0888

Watling Street

Nuneaton

Warwickshire

CV10 0TU

Velká Británie

Zástupce oprávněný k podepisování technické dokumentace:

Emil Alexandrov

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

Generální ředitel:

Nick Evans

Výrobce:

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

Místo a datum:

Rousse, 13.4.2015

Je zakázáno dokument používat nepovoleným způsobem a kopírovat jeho obsah, a to i po částech. To platí zvláště pro obchodní značky, názvy modelů, čísla dílů a výkresy.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1531 12b | 2015-11-09

Atlas Copco

www.atlascopco.com